

LES ENSEIGNANTS EN GRÈVE À TIZI-OUZOU

## LE CNAPESTE EN COLÈRE

Page 5

LE SYNDICAT UGTA DÉMENT LES RUMEURS

## “AIR ALGÉRIE N’EST PAS À VENDRE”

Page 4

ISSN : 1112-7449

# MIDI



L'info, rien que l'info

QUOTIDIEN NATIONAL D'INFORMATION

Libre

N° 3256 | Mercredi 6 décembre 2017 - Prix : 10 DA • www.lemidi-dz.com

CAN-2018 DE HANDBALL



LES VERTS  
POURSUIVENT ACTIVEMENT  
LEURS PRÉPARATIFS

Page 17

MODERNISATION DES FORCES DE L'ANP

# LE SATISFECIT DE GAÏD SALAH

*Le général de corps d'Armée, Ahmed Gaïd Salah, vice-ministre de la Défense nationale, chef d'état-major de l'Armée nationale populaire, a souligné mardi à Alger, les efforts consentis ces dernières années pour le développement, la modernisation et l'optimisation des capacités des Forces de l'ANP, lors d'une visite de travail au siège du commandement des Forces navales...*

Page 3



ACCIDENTS DE LA ROUTE

PLUS DE 3.000 MORTS  
EN 10 MOIS

TRAVAUX DE LA 4<sup>E</sup> SESSION DU CIHN

OUYAHIA DEMAIN  
À PARIS

Page 3



**3**  
nouvelles unités  
de l'Enie  
inaugurées  
à Sidi Bel-Abbès.

**24**  
nouveaux  
médicaments dans  
la nomenclature  
des médicaments  
remboursables.

**105**  
athlètes en  
compétition à  
Mostaganem pour le  
championnat de  
rafle.

## Le HCLA à pied d'œuvre pour l'élaboration d'un dictionnaire juridique unifié

Le président du Haut-Conseil de la langue arabe (HCLA), Salah Belaïd, a annoncé l'installation d'un comité scientifique pour l'élaboration d'un dictionnaire unifié de terminologie juridique.

Salah Belaïd a précisé lors d'un colloque organisé en collaboration avec le Haut-Conseil islamique (HCI) et l'université d'Alger I, que le comité œuvre depuis son installation au mois d'août dernier, à réunir les propositions et les avis, précisant que cette rencontre permettra d'entendre les experts en la matière.

Le président du comité, Ali Filali, a indiqué que cette rencontre est l'occasion de "poser le problème de la terminologie de manière scientifique et académique en associant tout un chacun et tous les spécialistes du domaine".

Qualifiant les interventions de "très riches", Ali Filali a affirmé qu'il sera tenu compte de toutes les propositions et observations, précisant que le dictionnaire sera édité l'année



prochaine. Cette rencontre a eu lieu en présence du président de la Cour suprême, Slimane Boudi, de représentants de différents secteurs, d'experts, de chercheurs, de juristes et d'enseignants universitaires.

## L'orchestre Cirta ouvre le Festival international du malouf



L'orchestre Cirta du malouf a ouvert en beauté lundi soir au Théâtre régional de Constantine- Mohamed-Tahar Fergani, la dixième édition du Festival international du malouf, une manifestation dédiée annuellement à cette musique authentique. Marquée par la présence de nombreuses

familles féruées de musique andalouse, cette soirée d'ouverture, baptisée Aswat el madina, a proposé les plus belles voix de la musique savante dans la ville des Ponts suspendus, sous la direction du maestro Samir Boukridira.

Longuement ovationnés par le public, les sept artistes de la soirée, Kamel Bouda, Hacène Bramki, Segueni Abderrachid, Riad Khelfa, Khaled Amir, Adel Maghouache, Malek Chellouk ont offert au public un spectacle des plus raffinés. Cette soirée a également été marquée par l'hommage rendu aux défunts artistes Laïd Fenikh et Nadir Bouda.

La deuxième soirée de la 10<sup>e</sup> édition du Festival international du malouf aura pour thème "La malouf chante le patrimoine" et devrait être animée par l'orchestre de malouf tunisien et par l'association Maqam, elle sera marquée par un hommage rendu au défunt artiste Salim Azizi.

## Adrar accueille un colloque international sur l'utilisation scientifique des mathématiques

Les participants à un colloque international sur l'utilisation scientifique des mathématiques, ouvert lundi à Adrar, ont mis en avant l'importance de l'application des mathématiques dans la solution de différentes questions et défis quotidiens pour l'efficacité économique de diverses activités humaines. Cette rencontre, à laquelle prennent part des experts et chercheurs nationaux et étrangers, a permis de braquer les feux sur le développement de l'utilisation des mathématiques et des technologies de l'information dans le traitement automatique et technique des différentes contraintes et problèmes rencontrés par les secteurs économiques. La rencontre est mise à profit par les enseignants et étudiants pour échanger les expériences scientifiques et se mettre au diapason du développement scientifique moderne réalisé en matière d'exploitation des mathématiques et des technologies de l'information en vue de renforcer la numérisation et la recherche de solutions intelligentes aux divers défis. Ahmed Abdellali, de l'institut d'informatique de l'université de Qatar, a exposé un modèle de résultats de recherches traitant de l'utilisation



des mathématiques appliquées dans la numérisation de la langue arabe et ses variantes entre Machrek et Maghreb arabes, ayant permis le traitement informatisé de la langue arabe.

## Ivre, à 3h du matin il entre dans le fast-food et se fait son burger

Un américain de Caroline du Sud, un peu éméché après une soirée bien arrosée a décidé de passer dans les cuisines d'un fast-food pour se cuisiner lui-même son burger, car le cuisinier s'était assoupi. Mais sa blague pourrait coûter cher au personnel du fast-food.

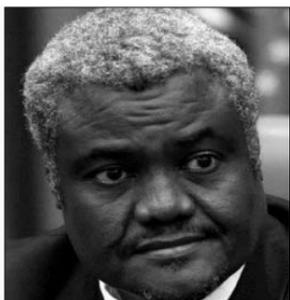
La plaisanterie a fait le tour des réseaux sociaux et des médias américains.

"Je n'arrivais pas à dormir, donc je suis allé chez Waffle House" raconte Alex Bowen, sur sa page Facebook. "Et devinez quoi : tous les gens qui bossaient étaient endormis. J'ai patienté au comptoir une dizaine de minutes" mais voyant que personne ne venait prendre sa commande et qu'un employé dormait dans un coin, Alex a tout simplement décidé de passer en cuisine. "Je me suis préparé un énorme double Texas bacon cheeseburger avec des cornichons. Quand j'ai eu terminé, j'ai nettoyé le grill, je suis parti avec mon butin". Alex est retourné au restaurant quelques heures plus tard pour payer son burger.

## Quand le père Noël... chute de la façade de la mairie

Tout s'étant bien terminé, on peut en sourire. A trop vouloir faire le clown, le père Noël s'est retrouvé les quatre fers en l'air - mais il est passé à deux doigts de tragiquement mettre fin à bien des rêves d'enfants. Tout s'est déroulé samedi vers 18h30 à la mairie de Clamart (Hauts-de-Seine), raconte *le Parisien*. Le père Noël descendait la façade du bâtiment en rappel sous les yeux de nombreuses familles venues le voir en chair et en os à l'occasion de l'ouverture du marché de Noël. À force de danser dans le vide et de faire le spectacle, il a chuté de plusieurs mètres. S'il s'est fait une belle frayeur, les bambins et leurs parents n'ont pu s'empêcher de crier. Heureusement, le père Noël a l'habitude, les chansons l'attestent, de descendre du ciel. Ce n'est pas une petite chute qui aurait pu l'arrêter. Il s'est vite relevé et est allé saluer les enfants avant de faire quelques selfies.

D  
i  
x  
i  
t



## Moussa Faki Mahamat, président de la Commission de l'Union africaine

"Nous félicitons l'Algérie et son président Abdelaziz Bouteflika pour la coordination efficace des efforts de l'UA en matière de prévention et de lutte contre le terrorisme. (...) L'Algérie a été choisie pour son expérience pionnière en la matière et sa politique efficace dans la lutte contre l'extrémisme violent."

MODERNISATION DES FORCES DE L'ANP

# Le satisfecit de Gaïd Salah

*Le général de corps d'Armée, Ahmed Gaïd Salah, vice-ministre de la Défense nationale, chef d'état-major de l'Armée nationale populaire a souligné, mardi à Alger, les efforts consentis ces dernières années pour le développement, la modernisation et l'optimisation des capacités des Forces de l'ANP, lors d'une visite de travail au siège du commandement des Forces navales.*

PAR LAKHDARI BRAHIM

**C'**est ce qu'indique un communiqué du ministère de la Défense nationale.

"Dans la dynamique du suivi de l'exécution du plan de développement des Forces Navales visant à promouvoir, développer et moderniser les capacités de notre flotte navale, le général de corps d'Armée, Ahmed Gaïd Salah, vice-ministre de la Défense nationale, chef d'état-major de l'ANP a effectué, ce matin du 5 décembre 2017, une visite de travail au siège du Commandement des Forces navales", précise le communiqué.

Le général de corps d'Armée "s'est réuni avec l'équipage, les cadres et les personnels des Forces Navales, où il a prononcé une allocution d'orientation, suivie via visioconférence par l'ensemble des écoles et unités des Forces navales. Pour commencer, je tiens à présenter mes vives félicitations à l'ensemble de l'équipage du voilier-école El-Mellah, pour le parfait accomplissement de leur mission de transfert, à Alger dudit bâtiment, dans les délais prévus, ce qui constitue en soi, une première épreuve professionnelle que vous venez d'aborder avec succès". Il a souligné que "ce navire-voilier El-Mellah représente une école ambulante, pour laquelle nous avons tant veillé qu'elle soit dotée des outils pédagogiques les plus développés



et un moyen efficace parmi d'autres dont la vocation est d'acclimater les élèves à l'environnement maritime".

A cette occasion, le général de corps d'Armée "a rappelé les efforts consentis, ces dernières années, pour l'optimisation des capacités de l'ANP et la modernisation de toutes ses composantes".

"Dans ce contexte, il est invariablement évident, que l'effort laborieux et continu, voire fructueux, qui est devenu une empreinte de l'application du Haut Commandement de l'ANP, ces dernières années, grâce au soutien dont bénéficient nos Forces armées de la part de Son Excellence Monsieur le président de

la République, chef suprême des Forces armées, ministre de la Défense nationale, pour que nos éléments militaires atteignent, qu'il s'agisse des Forces navales ou autres Forces, les plus hauts niveaux d'état-prêt opérationnel et de combat, ainsi que les degrés les plus élevés du sens de responsabilité et celui du devoir national", a-t-il précisé.

"Tel est l'objectif ultime et telles sont les nobles aspirations pour lesquelles nous remercions Allah le Tout-Puissant pour leur concrétisation, dont les résultats font, avec mérite, la fierté de nos Forces armées, qui ne ménageront, à l'avenir, aucun effort pour assurer leurs perma-

nents développement et évolution", a rappelé le chef d'état-major de l'ANP.

"Perfectionner les connaissances, élargir les expériences et permettre à l'élève stagiaire d'assimiler et de saisir le capital scientifique dispensé tout au long de la période de formation théorique, tout en étant pleinement ouvert à une culture universelle, ce sont des objectifs que nous visons à atteindre, à travers l'acquisition de cette école ambulante, qui sera suivie, avec le bon vouloir d'Allah le Tout-Puissant, par d'autres réalisations, par lesquelles nous confirmons l'importance ultime que nous accordons au domaine de la formation, et par conséquent à la composante humaine qui constitue, comme je l'avais affirmé maintes fois, une pierre angulaire, dans les efforts de développement que nous fournissons en tous lieux et à plus d'un niveau", a indiqué le général de corps d'Armée.

"A cet effet, je réitère, encore une fois, notre grande fierté et notre satisfaction de ce qui a été atteint jusqu'à présent, au niveau des Forces navales, en termes d'importantes réalisations en un temps record, à l'instar des autres Forces et l'ensemble des composantes de l'ANP, nous permettant ainsi de braver les difficultés et marquer un pas considérable sur le parcours du développement et de la modernisation", a-t-il affirmé.

L. B.

STRATÉGIE ANTITERRORISTE EN AFRIQUE

## L'UA appuie le choix de l'Algérie

**L**e président de la Commission de l'Union africaine, Moussa Faki Mahamat, a appuyé le choix de l'Algérie pour coordonner les efforts de l'UA en matière de prévention et de lutte contre le terrorisme et l'extrémisme violent.

Lors du dernier sommet ayant réuni les chefs d'État de l'UA et ceux de l'Union européenne (UE) dans la capitale ivoirienne, Abidjan, le président de la Commission de l'UA a félicité l'Algérie et son président Abdelaziz Bouteflika pour "la coordination efficace des

efforts de l'UA en matière de prévention et de lutte contre le terrorisme", tout en précisant que l'Algérie avait été choisie pour son "expérience pionnière" en la matière et sa "politique efficace" dans la lutte contre l'extrémisme violent, invitant, par la même occasion, l'en-

semble des pays africains à "suivre l'expérience de l'Algérie" dans ce domaine.

I. A.

BATNA

## Cinq éléments de soutien aux groupes terroristes arrêtés

PAR CHAHINE ASTOUATI

**C**inq éléments de soutien aux groupes terroristes, en possession d'armes à feu, ont été arrêtés lundi à Batna par un détachement de l'Armée nationale populaire (ANP) et des éléments de la Gendarmerie nationale, indique mardi le ministère de la Défense nationale (MDN) dans un communiqué.

"Dans le cadre de la lutte antiterroriste et grâce à l'exploitation efficace de renseignements, un détachement de l'Armée nationale populaire et des éléments de la Gendarmerie nationale, ont arrêté, le 4

décembre 2017 à Batna (5<sup>e</sup> Région militaire), 5 éléments de soutien aux groupes terroristes, en leur possession 3 armes à feu", précise la même source. En outre, dans le cadre de la lutte contre la contrebande et la criminalité organisée, un détachement de l'Armée nationale populaire "a intercepté, à Bordj-Bou-Arredj (5<sup>e</sup> RM), 2 narcotrafiquants et saisi 4,5 kilogrammes de kif traité, tandis que des gardes-frontières ont saisi 4 fusils de chasse à Tébessa 5<sup>e</sup> RM".

Par ailleurs, des détachements combinés de l'ANP "ont appréhendé, en coordination

avec les éléments des douanes, à Tamanrasset et In-Guezzam (6<sup>e</sup> RM), 9 orpailleurs et saisi 3 véhicules tout-terrain, 4.200 litres de carburants, divers outils d'orpillage, 6,6 quintaux de denrées alimentaires destinées à la contrebande, tandis que des éléments de la Gendarmerie nationale ont intercepté, à Biskra (4<sup>e</sup> RM), un contrebandier et saisi 10.500 paquets de cigarettes". De même, 60 immigrants clandestins de différentes nationalités "ont été arrêtés à Tlemcen, Nâama, Adrar, Béchar, Ghardaïa et Ouargla", rapporte également le communiqué.

C. A.

### TRAVAUX DE LA 4<sup>E</sup> SESSION DU CIHN Ouyahia jeudi à Paris

Le Premier ministre, Ahmed Ouyahia, se rendra à Paris jeudi pour co-présider avec son homologue français, Edouard Philippe, les travaux de la 4<sup>e</sup> session du Comité intergouvernemental de Haut Niveau (CIHN).

Ahmed Ouyahia sera accompagné de plusieurs ministres, dont les ministres de l'Intérieur, Noureddine Bedoui et de l'Industrie, Youcef Yousfi.

R. N.

SUITE AUX DERNIÈRES  
CHUTES DE PLUIE

## Les barrages se remplissent enfin !

Les trois jours de pluie et surtout de neige qui se sont abattus sur plusieurs régions du pays ont suffi pour rassurer la population, les agriculteurs, et en particulier les autorités, inquiets de voir l'année agricole menacée par le manque d'eau. Le spectre de la sécheresse semble, donc, s'éloigner peu à peu, du moins pour le moment, après avoir hanté les esprits de tout un chacun durant ces dernières semaines, pour ne pas dire ces derniers mois. Les quantités d'eau tombées, de jeudi jusqu'à samedi dernier, augurent de meilleurs jours pour l'agriculture. Cet important volume d'eau résoudra aussi le problème de pénurie qui depuis l'été, inquiète les citoyens. En effet, l'eau puisée depuis certaines structures s'est caractérisée tout au long de la période estivale par des odeurs et une couleur jaunâtre. Les services de l'hydraulique avaient justifié cette situation par le niveau des barrages et une conséquence de la vase qui s'y entropose. Avec le relèvement du niveau des barrages, la qualité de l'eau s'améliorera sûrement. Ajouter à cela, la nappe phréatique qui commençait à se vider devrait se reconstituer en partie avec cette "bénédiction du ciel", comme ne cessent de qualifier les gens de chez nous. Les fontaines dont le débit a commencé à faiblir, depuis déjà plusieurs mois, feront couler à nouveau, à profusion, ce précieux liquide, au grand bonheur des riverains. En visite de travail dans la wilaya de Tipaza, le ministre des Ressources en eau et de l'Environnement, Hocine Necib, a tenu à confirmer tout cet optimisme et rassurer ainsi les citoyens, en affirmant devant un parterre de journalistes que "les dernières précipitations ont été extrêmement bénéfiques et le taux de remplissage des barrages est remonté ces derniers jours". Le ministre a fait cas de l'enregistrement de 100 millions de m<sup>3</sup> avec les premières chutes de pluies ayant permis, selon lui, la mobilisation d'importantes quantités d'eau dans l'extrême est du pays, dont notamment Annaba et El-Taref, qui avaient accusé un recul dans leurs réserves. Hocine Necib prévoit une hausse dans le taux de remplissage des barrages, à l'échelle nationale, pour atteindre 53 % grâce aux récentes chutes de pluies. Le ministre des ressources en eau a, par ailleurs, fait état de vols quotidiens d'eau signalés et estimés entre 10 à 15 % de la production nationale, évaluée à 9 millions de m<sup>3</sup> d'eau/Jour.

I. A.

LE SYNDICAT UGTA DÉMENT LES RUMEURS

# "Air Algérie n'est pas à vendre"

*Des attaques dont le but serait "l'installation d'un climat de psychose conduisant à la désaffection des passagers" pour servir les intérêts des compagnies concurrentes...*

PAR INES AMROUDE

Le syndicat des travailleurs d'Air Algérie, affilié à l'UGTA, a dénoncé ce mardi 5 novembre ce qu'il a qualifié d'"*énième campagne de dénigrement*" contre la compagnie nationale. Pour l'UGTA, ces attaques "*exogènes qu'a subies Air Algérie ces derniers jours sont incongrues et inopportunes*". Des attaques dont le but serait "*l'installation d'un climat de psychose conduisant à la désaffection des passagers*" pour servir les intérêts des compagnies concurrentes, fustige le syndicat dans un communiqué. "*Tirer la sonnette d'alarme, en soulevant de prétendus problèmes non identifiés, est une formule connue et usitée à satiété à l'égard de la compagnie nationale*", rappelle-t-il. Et d'accuser : "*Ces attaques ne sont nullement justifiées, si ce n'est pour affaiblir la compagnie nationale et ainsi servir des intérêts occultes*". L'UGTA estime qu'il est "*étrange et dange-*



reux" d'évoquer la faillite de la compagnie nationale en ces temps. L'objectif, selon le syndicat, est d'aller vers "*la privatisation du pavillon national. Air Algérie n'est ni en faillite ni à vendre*", tranche le syndicat. "*Personne ne peut s'ériger le droit de porter atteinte à l'intégrité de la compagnie*", ajoute-t-il. Dans ce contexte, le syndicat minimise les problèmes financiers d'Air Algérie, parlant d'une crise qui touche toutes les compagnies du monde. "*Le transport aérien des*

*passagers vit une crise à l'échelle planétaire, sans qu'on ne soulève dans aucun pays un holà comparable à celui dirigé contre le pavillon national*", déplore le mouvement syndical. "*L'UGTA se démarque totalement et résolument de cette démarche négative et suicidaire, et pour ce faire, engage sa pleine responsabilité quant à la défense des intérêts de l'entreprise et de ses employés*", pointe-t-il.

I. A.

ACCIDENTS DE LA ROUTE

## Plus de 3.000 morts en 10 mois

PAR RAYAN NASSIM

3.120 personnes ont trouvé la mort et 31.540 autres ont été blessées dans 21.670 accidents de la route enregistrés au niveau national durant les dix premiers mois de l'année en cours, indique lundi un bilan du Centre national de prévention et de sécurité routières (CNPSR). Présenté lors de la cérémonie de clôture du projet de jumelage entre le CNPSR et la Direction générale des routes en Espagne, le bilan le plus lourd a été enregistré à Alger et M'sila avec respectivement 112

et 153 morts. L'excès de vitesse est responsable de près de 2% d'accidents. A l'occasion de cette rencontre le directeur général du CNPSR, Ahmed Naït El-Hocine, a affirmé que le projet de jumelage intervenant dans le cadre du Programme d'appui à la mise en œuvre de l'accord d'Association entre l'Algérie et l'UE en matière de sécurité routière lancé en 2015, "*constitue un moyen d'accompagnement des principales réformes initiées par les pouvoirs publics en vue de redynamiser les mécanismes et les mesures rela-*

*tives à la sécurité routière*". Ce projet, précise-t-il, "*vient renforcer la vision des pouvoirs publics quant à la nouvelle stratégie de lutte contre l'insécurité routière et ouvre des perspectives de coordination à l'échelle nationale et internationale conformément aux dispositions onusiennes*". "*Grâce aux mesures de sécurité routière adoptées en Algérie, les indicateurs de l'insécurité routière ne cessent de baisser notamment en 2015, 2016 et les 10 premiers mois de l'année en cours*".

R. N.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

## Une préoccupation majeure

Le ministre de l'Intérieur, des Collectivités locales et de l'Aménagement du territoire, Nouredine Bedoui, a affirmé, lundi à Alger, que la sécurité routière est devenue une préoccupation majeure nécessitant l'adoption de nouvelles techniques et de mesures plus efficaces en matière d'alerte immédiate pour réduire les accidents de la route. La sécurité routière est désormais une préoccupation majeure nécessitant l'adoption de nouvelles techniques, "*non seulement pour la prévention contre les accidents de la route, mais aussi pour la sécurité routière et l'efficacité des mesures d'alerte immédiate concernant tout ce qui a trait aux accidents de la route*", a indi-

qué Bedoui dans une allocution lors d'une rencontre couronnant le projet de jumelage entre le Centre nationale de la prévention et de sécurité routière (CNPRS) et la Direction générale de la circulation routière d'Espagne. Après avoir rappelé que les dégâts occasionnés par les accidents de la route constituent un "*lourd fardeau pour le budget de l'État*", le ministre a souligné l'importance de veiller à ce que les politiques de sécurité routière ne soient pas un fardeau supplémentaire. La "*loi de finances 2018 prévoit le financement en partie de la délégation nationale de sécurité routière par les revenus provenant des infractions à la circulation*

*routière et des taxes sur le transfert des biens*", a fait savoir le ministre dans ce sens. Par ailleurs, Bedoui a déclaré que le projet de jumelage entre les institutions des deux pays (Algérie-Espagne) s'inscrit dans le cadre des efforts déployés par les pouvoirs publics visant la concrétisation de la nouvelle stratégie de lutte contre ce fléau routier, précisant que l'expérience de jumelage a été "*très fructueuse*". Il a rappelé, dans ce sens, la nouvelle loi relative à la sécurité routière ayant permis la centralisation du traitement de ce dossier par le gouvernement au niveau de son département.

R. N.

EDUCATION NATIONALE

# Un plan national de formation pour optimiser les aptitudes des élèves

*Le ministère de l'Éducation nationale a élaboré un plan national de formation qui accorde une importance primordiale aux apprentissages et à l'acquisition de connaissances dans un environnement scolaire adéquat.*

PAR RAHIMA RAHMOUNI

C'est ce qu'a annoncé, lundi à Alger, la ministre de l'Éducation nationale, Nouria Benghabrit. Ce plan, qui "cible toutes les catégories de fonctionnaires du secteur, notamment les inspecteurs et les enseignants, sera, dès cette année, au cœur des priorités du secteur", a déclaré la ministre lors d'une conférence nationale sur le plan de formation des fonctionnaires du secteur 2017-2020.



53 thèmes de formation ont été choisis. Le premier porte sur le traitement pédagogique à travers l'utilisation des Technologies de l'information et de la communication (TIC) pour accorder des sessions de formation sur le Web via la plateforme numérique de formation à distance, a fait savoir Benghabrit.

Le plan répond aux besoins des fonctionnaires et prend en considération les situations auxquelles ils font face lors de l'exercice de

leur fonction, selon la ministre qui précise que la formation leur permettra d'acquérir des compétences professionnelles qui leur permettront de s'adapter aux nouvelles exigences de leur profession et de se recycler tout au long de leur parcours professionnel.

L'optimisation de la qualité de l'enseignement prodigué aux élèves est "une priorité nationale" qui implique l'amélioration de la performance pédagogique en classe et dépend de la formation des enseignants mais aussi "d'aspects liés à

la déontologie de la profession, estime la ministre", rappelant que "le président de la République, Abdelaziz Bouteflika a insisté sur cet aspect en 2000 lors de l'installation de la commission nationale de réforme du système éducatif".

Ce plan de formation permettra de prendre en charge toutes les problématiques auxquelles fait face le secteur, tant en matière d'évaluation pédagogique qu'en matière de gestion.

La formation en matière d'évaluation pédagogique s'articule essentiellement sur le traitement pédagogique, les méthodes d'enseignement des matières et l'évaluation pédagogique. "En matière de gestion, la formation comprend plusieurs axes dont la législation et la réglementation du secteur, la médiation, l'application sur le terrain de la charte de déontologie du secteur et la numérisation", précise-t-elle.

R. R

LES ENSEIGNANTS EN GRÈVE À TIZI-OUZOU

## Le Cnapeste en colère

PAR RACIM NIDAL

Le Conseil national autonome du personnel du secteur ternaire de l'Éducation (Cnapeste) revient à la protesta. Cette fois-ci c'est à Tizi-Ouzou que ce syndicat a fait montre de son courroux. Les enseignants affiliés au Cnapeste ont en effet observé, mardi, un sit-in devant la siège de la wilaya pour exiger des sanctions contre les auteurs de l'agression de l'une de leurs collègues le 18 octobre dernier à l'intérieur de l'inspection académique locale ainsi que le départ

de deux responsables au sein de la même direction. Ils étaient des milliers à répondre à l'appel à cette nouvelle démonstration de force de la part de ce syndicat en appui d'une grève illimitée dans les lycées de la wilaya entamée depuis le 20 novembre dernier. Le rassemblement a été marqué par des prises de paroles par de nombreux responsables du Cnapeste pour dénoncer la sourde oreille affichée par les responsables locaux du secteur de l'Éducation face à leurs revendications.

Par la même occasion, ils ont, tour à tour, dénoncé

les pressions et les intimidations entreprises à l'encontre de la victime de cette agression pour la dissuader de porter son affaire devant la justice.

Une délégation des protestataires a été reçue par les services du wali en présence du directeur local de l'Éducation pour tenter de trouver des solutions à ce conflit à l'origine d'un arrêt de cours dans les lycées de Tizi-Ouzou qui dure depuis plus de deux semaines.

Pour rappel, l'affaire remonte au 18 octobre dernier quand une enseignante du premier palier

s'était présentée pour une affaire administrative à l'intérieur de la direction de l'Éducation avant qu'un incident ne se produise entre elle et une policière affectée au niveau de cette institution.

L'enseignante affirme avoir été agressée par la fonctionnaire de police en présence des deux responsables mis en cause. Des faits que la police locale avait démentis dans un communiqué pendant que les deux responsables continuent de nier tout incident à l'intérieur de leur service.

R.N.

## Benghabrit désigne un médiateur

La ministre de l'Éducation a désigné, lundi, un médiateur pour tenter de mettre fin à la grève du Cnapeste, née d'un

conflit avec la direction de l'Éducation de Tizi-Ouzou.

Le directeur de l'académie d'Alger et ancien

directeur de l'Éducation de la wilaya, Nouredine Khaldi, a été donc chargé de désamorcer cette crise qui dure depuis le mois

d'octobre et qui s'est muée en un mouvement de grève depuis le 20 novembre.

R. N.

PRODUCTION CERÉALIÈRE

## Une récolte de 35 millions de quintaux attendue cette année

Une récolte de 35 millions de quintaux est attendue cette année, en hausse de 2 millions de quintaux par rapport à la saison dernière, prévoit Arezki Mekliche, enseignant à l'École nationale supérieure agronomique (ENSA) d'Alger

Accueilli à l'émission *l'Invité de la rédaction* de la chaîne 3 de la Radio algérienne, M. Mekliche a, cependant, souligné que pour assurer ses besoins en produits céréaliers, l'Algérie devrait pouvoir produire environ 100 millions de quintaux/an, alors qu'elle n'en réalise bon an, mal an, que 25 à 30 millions en moyenne, obligeant à avoir, sans cesse, recours aux importations.

Refusant d'incriminer les seuls aléas climatiques pour expliquer la faiblesse des rendements, Arezki Mekliche considère que "seule une stratégie réfléchie permettrait au pays de sortir de cette mauvaise passe". Il juge, dans ce sillage, "utile de revoir certaines techniques culturales, comme celles consistant à attendre l'arrivée des pluies pour semer, alors qu'il est possible, selon lui, de le faire en sec".

Se déclarant contre le système de jachère, dont il affirme qu'il contribue à appauvrir les sols. Il préconise d'utiliser des tracteurs plus puissants et un matériel aratoire plus robuste, pour pouvoir travailler les terres avant l'arrivée des pluies, le tout, ajoute-t-il, en "suivant un strict itinéraire technique". L'intervenant dénie, d'autre part, le droit à l'administration de décréter, unilatéralement, la mise en jachère des sols, considérant que "l'université devrait s'impliquer dans le domaine agricole dans son ensemble, à travers des projets de recherche sur ce point particulier".

Parmi les autres aspects empêchant la productivité maximum des superficies agraires, M. Mekliche cite "le phénomène du morcellement des terres qui pourrait être combattu par la création de coopératives, dont les propriétaires regrouperaient l'ensemble de leurs moyens techniques de production", note-t-il. Des expériences de production céréaliers en zones sahariennes, dont il relève qu'elles se sont révélées positives, l'invité considère comme "une erreur monumentale" qu'elles aient été abandonnées, par suite de quelques disfonctionnement dans le suivi des cultures. "On aurait pu, ajoute-t-il, les maintenir en les confiant à des universitaires de Ouargla". Le professeur de l'ENSA déclare "militer en faveur de cette agriculture en raison de son potentiel considérable". Aujourd'hui "et à condition d'y mettre les moyens, il est possible d'y réaliser deux cultures par an, une première fois en récoltant environ 80 quintaux de blé dur à l'hectare et semer par la suite du maïs permettant d'obtenir environ 65 tonnes sur la même superficie", conclut-il.

R. E.

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE  
ET POPULAIRE  
MINISTRE DE L'HABITAT, DE L'URBANISME  
ET DE LA VILLE  
OFFICE DE PROMOTION ET DE GESTION  
IMMOBILIERE DE TIZI-OUZOU  
Siège social avenue ABANE Ramdane Tizi-Ouzou  
NIF : 001215004877603  
NIS : 099.115.019.240.819  
-Code d'activité : 858**

**AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT  
AVEC  
EXIGENCE DE CAPACITES MINIMALES  
N°42/2017**

Un avis d'appel d'offres national ouvert avec exigence de capacités minimales (relance après l'infirmité de l'avis d'appel d'offre national ouvert avec exigence de capacités minimales n°24/2017) est lancé par l'Office de Promotion et de Gestion Immobilière de TIZI-OUZOU pour la réalisation des travaux restants à réaliser en TCE avec VRD des projets :

**Projet 01 :** 36/158 logements PSL à TIZI-OUZOU, « OUED FALLI », prog PQN 2005-2009  
**Projet 02 :** 30/60 logements SL à BENI Z'MENZER, prog RPHP 2008

**Condition d'éligibilité**

**Projet 01 :** Les entreprises admises à soumissionner sont les entreprises ayant un certificat de qualification et de classification professionnelles de catégorie Deux (II) ou plus dans le domaine du bâtiment (comme activité principale ou secondaire) et ayant réalisé un chiffre d'affaires moyen minimum de 3 000 000,00 DA pendant les trois dernières années.

**Projet 02 :** Les entreprises admises à soumissionner sont les entreprises ayant un certificat de qualification et de classification professionnelles de catégorie Une (I) ou plus dans le domaine du bâtiment (comme activité principale) et ayant réalisé un chiffre d'affaires moyen minimum de 5 000 000,00 DA pendant les trois dernières années.

Peuvent retirer le cahier des charges auprès de la Direction de l'Office de Promotion et de Gestion Immobilière de Tizi-Ouzou sise avenue ABANE Ramdane BP n°84 à Tizi-Ouzou contre paiement de 2000,00 DA non remboursables.

-Les soumissions doivent être accompagnées des pièces réglementaires suivantes :

**I/Dossier de candidature comprenant :**

- Déclaration de candidature dûment renseignée, datée, signée et cachetée
- Déclaration de probité dûment renseignée, datée, signée et cachetée
- Statuts pour les sociétés (SARL, EURL, SPA, SNC)
- Tout document permettant d'évaluer les capacités des candidats, le cas échéant, des sous-traitants:
- Certificat de qualification et de classification professionnelle dans le domaine du bâtiment (comme activité principale ou secondaire) en cours de validité
- Moyens financiers justifiés par les bilans et les références bancaires
- Moyens humains justifiés par : Déclaration annuelle des salaires avec liste nominative ainsi que les attestations d'affiliation à la CNAS accompagnées des diplômes ou attestations de succès pour l'encadrement
- Moyens matériels justifiés par : Cartes grises avec contrat d'assurance en cours de validité pour le matériel roulant, procès-verbal délivré par un commissaire-priseur, factures d'achats, contrat de location notarié d'une durée couvrant le délai global de réalisation ou autre document justifiant ces moyens pour le matériel de chantier (le PV d'huissier de justice ne fait pas foi)
- Références professionnelles de l'entreprise dûment justifiées par des attestations de bonne exécution visées par les différents maîtres d'ouvrages (les attestations de bonne exécution doivent faire référence aux montant des travaux réalisés ou bien accompagnées des copies de marchés, contrat, bon de commande... etc des travaux réalisés objet des dites attestations)

**II/Offre technique comprenant :**

- Déclaration à souscrire dûment renseignée, datée, signée et cachetée
  - Planning de réalisation des travaux
  - Le cahier des charges portant à la dernière page, la mention manuscrite « Lu et accepté ».
- Tout document permettant d'évaluer l'offre technique : un mémoire technique justificatif et tout autre document exigé en application des dispositions de l'article 78 du décret présidentiel N° 15-247 du 16/09/2015 portant réglementation des marchés publics et des délégations de service public.

**III/ Offre financière comprenant :**

- Lettre de soumission dûment renseignée, datée, signée et cachetée
  - Bordereau des prix unitaires (BPU) rempli, signé et cacheté
  - Détail quantitatif et estimatif (DQE) rempli, signé et cacheté.
- N.B : Documents justificatifs :** L'attributaire du marché public doit fournir les documents cités ci-après justifiant les informations contenues dans la déclaration de candidature dans un délai maximum de dix (10) jours à compter de la date de sa saisine, et, en tout état de cause, avant la publication de l'avis d'attribution provisoire du marché :
- Registre de commerce
  - Extrait de rôles apuré ou avec échéancier en cours de validité
  - Attestations de mise à jour en cours de validité : CNAS, CASNOS, CACOBATPH)
  - Original du casier judiciaire du gérant en cours de validité
  - Numéro d'identification fiscal
  - Attestation de dépôt légale des comptes sociaux (SARL, EURL, SPA, SNC).

Le dossier de candidature, l'offre technique et l'offre financière doivent être présentés sous trois enveloppes fermées et accompagnées de toutes les pièces réglementaires conformément aux cahiers des charges. Les trois enveloppes intérieures doivent comporter séparément le dossier de candidature, l'offre technique et l'offre financière. Celles-ci doivent être fermées et intégrées dans une enveloppe extérieure qui doit être anonyme et ne portera que la mention suivante :

**A Monsieur le Directeur Général de l'OPGI de Tizi-Ouzou  
(Soumission à n'ouvrir que par la commission d'ouverture des plis et d'évaluation des offres)**

**Avis d'appel d'Offres national ouvert avec exigence de capacités minimales  
N°42/2017  
pour la réalisation des travaux restants à réaliser en lot tous corps d'état avec VRD des projets**

**Projet 01:** 36/158 logements PSL à TIZI-OUZOU « OUED FALLI » prog PQN 2005-2009  
**Projet 02:** 30/60 logements SL à BENI Z'MENZER, prog RPHP 2008.

- La durée de préparation des offres est de 21 jours à compter de la 1<sup>re</sup> parution dans la presse nationale ou le BOMOP.
- La durée de validité de l'offre est de **trois (03) mois** augmentée de la durée de préparation des offres de **21 jours**.
- Les plis doivent parvenir le dernier jour de préparation des offres avant l'heure limite de dépôt des offres à **(11h00)**.
- Si ce jour coïncide avec un jour férié ou un jour de repos légal, la date limite de dépôt des offres est prorogée jusqu'au jour ouvrable suivant.
- L'ouverture des plis des offres (techniques et financières) se fera en séance publique en une seule phase au siège de la Direction Générale de l'OPGI de Tizi-Ouzou le jour de dépôt des offres à **11h30 mn** et à laquelle les soumissionnaires sont invités à y assister.

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
WILAYA DE CHLEF  
DIRECTION DE LA JEUNESSE  
ET DES SPORT**

**MISE EN DEMEURE N°02**

L'entreprise de réalisation BOUZER BEN ALI, sise à Oum Drou Centre CHLEF, titulaire de la convention n° 65/2013 en date du 03/11/2013, relatif à la réalisation d'une salle OMS à Beni Haoua, Lot n°06 : Chauffage central + locale chaufferie.

- Vu l'ODS de démarrage des travaux N° 01/2013 en date du 29/12/2013.
- Vu le non respect du planning d'achèvement.
- Vu la non levée des réserves émises par la commission.
- Vu nos correspondances et multiples contact.
- Vu la mise en demeure n°01 en date du 22/10/2017.

**Est mise en demeure pour:**

- o Rattraper le retard considérable enregistré et achever tous les travaux restants.
- o Lever toutes les réserves émises

Un délai de huit (08) jours est accordé à l'entreprise à partir de la parution de la présente mise en demeure dans les quotidiens nationaux et le BOMOP, faute de quoi la résiliation sera prononcée au tort exclusif de cette entreprise, conformément à la réglementation des marchés publics en vigueur.

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
WILAYA DE CHLEF  
DIRECTION DE LA JEUNESSE  
ET DES SPORT**

**MISE EN DEMEURE N°02**

L'entreprise de réalisation EL-HIRECHE MOHAMED, sise à Hay Chorfa Zone 02 n° 260 CHLEF, titulaire du marché n° 134/2014 approuvé par la CMW le 10/04/2014, relatif à la réalisation d'une salle OMS à Beni Haoua, Lot n°04 : Aménagement extérieur +V.R.D + mure de clôture+ bâche à eau .

- Vu l'ODS de démarrage des travaux N° 01/2014 en date du 03/06/2014.
- Vu le non respect du planning d'achèvement.
- Vu la non levée des réserves émises par la commission.
- Vu nos correspondances et multiples contact.
- Vu la mise en demeure n°01 en date du 22/10/2017.

**Est mise en demeure pour:**

- o Rattraper le retard considérable enregistré et achever tous les travaux restants.
- o Lever toutes les réserves émises

Un délai de huit (08) jours est accordé à l'entreprise à partir de la parution de la présente mise en demeure dans les quotidiens nationaux et le BOMOP, faute de quoi la résiliation sera prononcée au tort exclusif de cette entreprise, conformément à la réglementation des marchés publics en vigueur.

2<sup>E</sup> FORUM ALGÉRO-FRANÇAIS DU NUMÉRIQUE

# L'économie numérique pour développer le partenariat entre les 2 pays

*L'économie numérique peut constituer un volet de coopération économique et commerciale important pour les entreprises algériennes et françaises.*

**L**e partenariat pourra se développer rapidement avec l'introduction des technologies numériques pour la modernisation et le marketing management des entreprises.

La France entretient des relations "étroites" avec l'Algérie, en particulier dans le domaine des écosystèmes numériques, a déclaré le conseiller commercial et directeur de Business France à l'ambassade de France en Algérie, Dominique Boutter.

Intervenant à l'ouverture du 2<sup>e</sup> forum algéro-français du numérique, M. Boutter a indiqué que ce forum traitant de la transformation numérique des entreprises, la sécurisation des données et leur sauvegarde, ainsi que l'écosystème start-up, "devrait permettre aux participants des deux pays de rapprocher les points de vues et de dégager des synergies, voire des projets concrets en la matière".

Rappelant la mise en place par la France d'un fonds de "300 millions d'euros pour soutenir les projets d'infrastructures en Afrique, y compris ceux relatifs au numérique" auquel s'ajoute une enveloppe d'"un milliard d'euros pour le financement des PME et les start-up africaines activant dans le secteur du numérique", le même responsable a précisé que la relation de la France avec l'Afrique "se construira en priorité avec l'Algérie où nous sommes en train d'étudier la mise en place de projets industriels de co-localisation et de co-production".



Le directeur de Business France s'est réjoui, dans ce sens, de l'organisation récente du 2<sup>e</sup> colloque algéro-français de la monétique et du paiement électronique et de l'entrée en vigueur prochainement de la législation algérienne du e-commerce.

Il a présenté, à cette occasion, l'expérience de son pays en matière de développement du numérique, qui est, a-t-il dit, "un facteur de développement pour l'économie française".

M. Boutter a expliqué que les start-up proposent des solutions technologiques adaptées à la vie quotidienne des entreprises, administrations et particuliers, à travers des solutions basées sur le Cloud, les services en ligne, le Big Data, les objets connectés et l'intelligence artificielle notamment.

Il a noté que certaines villes et régions de France sont labélisées French Tech grâce au développement local de ces solutions.

Pour ce qui est du projet French Fab, il a indiqué que ce concept concerne plus particulièrement le secteur industriel où "le numérique va prendre une place de plus en plus importante en permettant de créer de nouveaux modes de production, de nouveaux modèles d'affaires et de nouveaux métiers à l'horizon 2030".

"Aujourd'hui, la frontière entre industrie et service s'estompe de plus en plus, ce qui fait apparaître de nouveaux besoins de compétence qu'il faut anticiper et accompagner", a-t-il expliqué.

Le forum algéro-français du numé-

rique est organisé par Business France en partenariat avec l'Association algérienne de la sécurité des systèmes d'information, Algerian Digital Cluster, Algerian Information Technology Association et Association des opérateurs télécoms alternatifs.

R. E.

MARCHÉ PUBLICITAIRE MONDIAL

## Zenith abaisse sa prévision de croissance

Zenith a réduit sa prévision de croissance du marché publicitaire mondial à 4,1 % en 2018, tablant sur des dépenses de 578 milliards de dollars (487 milliards d'euros) en fin d'année. En septembre, le prévisionniste, filiale de Publicis, avait dit anticiper une croissance de 4,2 % du marché l'an prochain après 4 % prévu cette année, ce qui marque un ralentissement après la croissance de 4,8 % en 2016.

Zenith a légèrement revu à la baisse ses prévisions pour l'Amérique du Nord, l'Europe occidentale et la région Asie-Pacifique. "Nous nous attendons à ce que le marché affiche une croissance moindre que l'économie mondiale jusqu'en 2020", indique-t-il.

Une hausse de 4,1 % serait, néan-

moins, la bienvenue pour le numéro mondial du secteur, le britannique WPP, qui en octobre a réduit ses prévisions de ventes pour la troisième fois de l'année en raison de la baisse des dépenses de ses clients et des conséquences des évolutions technologiques auxquelles il est confronté.

Ses concurrents Publicis et Interpublic se sont eux aussi montrés prudents pour leurs perspectives.

Selon Zenith, les dépenses publicitaires devraient augmenter de 3,4 % en Amérique du Nord l'an prochain, tirées par le Canada, après 3,7 % attendus cette année.

En Europe centrale et occidentale, la croissance du marché devrait ralentir à 1,7 % cette année contre 3,9 % en 2016, en raison principalement d'un

coup de froid sur les dépenses publicitaires au Royaume-Uni. Avec les incertitudes entourant le Brexit, le marché publicitaire britannique ne devrait progresser que de 0,7 % cette année après un bond de 9,6 % en 2016, estime Zenith.

Zenith réaffirme que les États-Unis resteront le premier contributeur à la croissance du marché publicitaire mondial sur la période 2017-2020, devant la Chine.

GroupM, filiale de WPP, prévoit pour sa part une croissance de 3,1 % du marché en 2017 puis de 4,3 % en 2018, année qui sera marquée par la Coupe du monde de football en Russie.

R. E.

BANQUES CENTRALES

## Confrontées au paradoxe du resserrement monétaire

Les grandes banques centrales doivent faire en sorte que leurs efforts pour relever progressivement leurs taux d'intérêt s'avèrent suffisamment efficaces pour calmer certains marchés financiers déjà "en effervescence", déclare la BRI dans son dernier rapport.

La BRI, organe international de coordination des grandes banques centrales, adresse cette mise en garde alors que les investisseurs continuent, selon elle, de se prélasser dans "la lumière et la chaleur" d'une accélération de la croissance mondiale, d'une inflation basse et de marchés d'actions en hausse.

Les niveaux record d'endettement illustrent, cependant, les fragilités du système financier, et l'ampleur du renchérissement des actifs cette année semble inciter la BRI à une prudence accrue.

R. E.

## OUARGLA

## Journée d'information sur l'économie de l'eau dans l'irrigation agricole

L'économie de l'eau dans l'irrigation agricole est le thème d'une journée d'information et de sensibilisation, tenue mercredi à Touggourt, ciblant les agriculteurs de la région d'Oued-Righ. Organisée par l'Agence du bassin hydrographique Sahara (ABHS) à l'Institut national de recherche agronomique (INRA) de Sidi-Mahdi, la rencontre vise à sensibiliser les agriculteurs sur l'utilisation rationnelle de la ressource hydrique dans leurs activités et sur l'éventualité de recours aux ressources en eau non conventionnelles, notamment la réutilisation des eaux usées épurées aux fins d'irrigation.

Elle offre aussi un espace pour l'échange de connaissances et la présentation d'expériences pratiques sur les procédés modernes d'irrigation des palmeraies, en plus d'une visite d'exploration à la station pilote de phyto-épuración des eaux de Témacine (wilaya déléguée de Touggourt).

Les axes retenus dans le cadre de cette journée se sont articulés autour de l'agriculture dans les grands périmètres irrigués (état actuel de celui d'Oued-Righ), les techniques modernes d'irrigation pour une économie d'eau, la gestion participative des ressources en eau et la réutilisation des eaux traitées des palmeraies d'Oued-Righ dans l'irrigation. Animée par des cadres de l'ABHS, de l'INRA (Sidi-mahdi), de l'Institut technique de développement de l'agronomie saharienne (ITDAS) de Djamaâ (El-Oued) et du centre de formation et de vulgarisation agricole de Touggourt, cette journée d'information et de sensibilisation est organisée en collaboration avec les structures des secteurs des Ressources en eau et de l'agriculture, selon les organisateurs.

## LAGHOUAT

## 3 MDS DA pour la viabilisation des lotissements

Une enveloppe de plus de trois milliards DA a été dégagée cette année pour le raccordement aux réseaux divers des lotissements urbains délimités à travers les communes de la wilaya de Laghouat, a-t-on appris des services de la wilaya.

Ce programme consiste en le raccordement de 305 lotissements, totalisant 14.200 lots de terrain, à travers les différentes communes de la wilaya aux réseaux d'eau potable, d'assainissement, d'électricité et du gaz naturel.

De ce financement, un montant de 1,75 milliard DA a été puisé du Fonds des collectivités locales pour le raccordement de 184 lotissements aux réseaux précités dans le but d'améliorer les conditions de vie des citoyens.

Les procédures réglementaires seront prises pour l'annonce et l'octroi des marchés afin de lancer, à la fin de l'année en cours au plus tard, les travaux de réalisation de ces opérations.

Un programme de 15.830 lots de terrain est en cours d'attribution dans la wilaya de Laghouat qui enregistre une forte demande sur cette formule de construction, a-t-on relevé à la wilaya.

APS

EL-OUED, THÈSE DE RECHERCHE À LA FACULTÉ  
DE BIOLOGIE CHAHID-HAMMA-LAKHDAR

# Zoom sur les bienfaits de l'extrait de la blette sur les maladies cutanées

*L'importance de ces études scientifiques et recherches laboratoires à l'université algérienne, dans le soutien des efforts de l'université, visent à valoriser les institutions de recherches et leur connexion avec l'environnement économique, ainsi que les ressources locales et la réhabilitation du produit national.*



L'extrait de la plante de la blette, connue communément sous l'appellation de "salk", présente des bienfaits avérés dans le traitement de certaines pathologies, dont les états inflammatoires cutanés et les hémorroïdes, selon une équipe de recherche de la faculté de biologie Chahid Hamma-Lakhdar d'El-Oued.

Ce thème retenu comme objet d'une thèse de recherche intitulée "Efficacité thérapeutique de la blette", réalisée par l'étudiante Anfal Djouadi, sous la supervision de l'encadreur Samir Derrouiche, chef de département de

biologie cellulaire et moléculaire, pour l'obtention du diplôme de master en biologie, a démontré l'efficacité de l'extrait aqueux de la blette dans le traitement des états inflammatoires cutanés chez les nourrissons et les inflammations intérieures, dont l'hépatite. La recherche, menée sur 6 groupes de 5 souris "cobayes", a donné des résultats probants sur l'efficacité de l'extrait de la blette comme cataplasmes dans le traitement des inflammations cutanées, a indiqué Samir Derrouiche.

Il a, en outre, mis en relief l'importance de ces études scientifiques et recherches laboratoires à l'université algérienne dans le soutien des efforts

de l'université visant à valoriser les institutions de recherches et leur connexion avec l'environnement économique, ainsi que les ressources locales et la réhabilitation du produit national. L'équipe de recherche entend présenter cette étude pour un dépôt de brevet de découverte.

Faisant partie de la famille des chénopodiacées, la blette ou épinard (salk) est une plante herbacée aux feuilles larges, vertes et longues, riche en vitamines et minéraux, dont le potassium, le magnésium et le fer, et présentant des bienfaits thérapeutiques pour de nombreuses pathologies.

## ALGER, RÉNOVATION ET RÉAMÉNAGEMENT DU VIEUX BÂTI 1.622 bâtisses restaurées à ce jour

Les opérations de rénovation et de réaménagement dans la wilaya d'Alger, touchant 1.622 vieilles bâtisses (22.592 logements) sur un total de 3.908 nécessitant une restauration dans le cadre du Plan stratégique pour le réaménagement et la modernisation de la wilaya d'Alger, ont été achevés le mois de novembre dernier, a-t-on appris, mardi, auprès de la wilaya.

Le Conseiller auprès de la commission de wilaya chargée du réaménagement et de l'embellissement de la capitale, Mohamed Maâchouk, a déclaré à l'APS, concernant le dernier bilan de réaménagement et de rénovation du vieux bâti de la capitale, que les travaux de rénovation lancés en 2014 ont été achevés au niveau des 1.622 bâtisses à travers 57 communes de la wilaya et que 2.286 autres sont en cours de rénovation.

Le même responsable a précisé que le nombre de bâtisses concernées par cette opération et recensées depuis mai 2014 est de 3.908, soit 53.122 logements, dont 1.622 ont été réceptionnées.

Dotées d'une enveloppe budgétaire de 30 milliards de dinars, les opérations de rénovation du vieux bâti ont permis la création de plus de 10.000 emplois,

dont 280 architectes et ingénieurs, qui ont bénéficié, sur les chantiers de rénovation, de formation sur le terrain concernant les procédés de rénovation du vieux bâti et ce, grâce à la participation d'entrepreneurs étrangers et d'un bureau d'études spécialisé dans le domaine, a souligné M. Maâchouk.

La même source précise que dans ces opérations de rénovation, 314 entreprises, dont une cinquantaine de micro-entreprises et 83 bureaux d'études, y ont participé, ajoutant qu'"il ne reste qu'une seule entreprise étrangère (portugaise) qui active actuellement au niveau du boulevard Zighoud- Youcef et de la rue Asla-Hocine au cœur de la capitale".

Le même responsable a rappelé que la wilaya a œuvré à la création de spécialités liées à la rénovation du vieux bâti au niveau des centres de formation professionnelle et des instituts afin de renoncer au recours à l'expertise étrangère, indiquant que 26 techniciens supérieurs spécialisés dans la rénovation du vieux bâti sortiront, en février prochain, de l'Institut national de formation professionnelle de Kouba, après une formation de 30 mois.

Ces futurs diplômés seront assistés "pour la création de micro-entreprises

en vue de superviser les opérations de rénovation dans la wilaya comme première étape".

L'opération de rénovation a débuté au niveau des bâtisses situées à l'entrée ouest de la wilaya et la façade maritime d'Alger, notamment les immeubles de l'avenue Larbi-Ben M'hidi, Didouch-Mourad, Mohamed V et Colonel Amirouch avant d'être élargie aux autres cités de la wilaya, y compris celles des années 70 et 80.

La majorité des cités qui datent de l'époque coloniale nécessitent de légers travaux de rénovation au niveau des façades tels que le retrait des paraboles individuelles et le déplacement des climatiseurs.

Des paraboles collectives ont été installées au niveau des immeubles, a fait savoir dans ce sens le même responsable.

La réparation des ascenseurs de tous les immeubles d'Alger s'inscrit dans le cadre de la restauration des vieilles bâtisses, a-t-il avancé, rappelant que plus de 780 ascenseurs en panne ont été réparés et 280 autres ont été pris en charge (en cours de réparation), dont 35 réparés.

APS

ILLIZI, SAISON DU TOURISME SAHARIEN

# 650 visiteurs accueillis depuis début octobre

*Dans le cadre des préparatifs des fêtes de fin d'année, les responsables des agences touristiques entendent organiser des vols "charter" à destination de Djanet, en émettant le souhait d'accroître le nombre de sièges du transport aérien à la satisfaction des touristes nationaux, surtout pour cette période de pic des activités touristiques dans la région.*

**P**as moins de 670 touristes, de 22 nationalités étrangères, ont été accueillis dans la wilaya d'Illizi depuis le début de la saison du tourisme saharien (octobre), a-t-on appris, mercredi, de la Direction locale du tourisme et de l'artisanat (DTA). La région du Tassili n'Ajjer, qui connaît une impulsion du tourisme, a accueilli également durant la même période 3.600 touristes nationaux de différentes régions du pays, a précisé le DTA, Samir Philippon. Ce flux de touristes pour



cette saison a été "appréciable", comparativement à la même période de la saison écoulée où l'on avait enregistré l'entrée de 172 touristes étrangers et moins de 500 nationaux.

Selon le même responsable, cette amélioration est le fruit des réformes préconisées par le ministère de tutelle visant la relance des activités touristiques dans la région, une des destinations très prisées, notamment en matière de facilitation d'établissement de visas, ne dépassant pas les 48 heures, en plus de la réduction de 50 % des frais de transport aérien.

Dans le cadre des préparatifs des fêtes de fin d'année, les responsables des agences touristiques entendent organiser des vols "charter" à destination de Djanet, la perle du Tassili, en émettant

le souhait d'accroître le nombre de sièges du transport aérien à la satisfaction des touristes nationaux, surtout pour cette période de pic des activités touristiques dans la région.

Le secteur du tourisme dans la wilaya d'Illizi s'attèle à l'élaboration, en coordination avec les partenaires et autres acteurs, notamment les associations activant dans les domaines de la culture et du tourisme, d'un programme varié comportant des randonnées touristiques aux différents sites touristiques du Tassili et l'organisation de galas en plein air.

La ville de Djanet devra accueillir à la fin de l'année plus de 1.000 touristes nationaux et étrangers venant passer les fêtes de fin d'année

ORAN, CENTRE DE RECHERCHE EN ANTHROPOLOGIE SOCIALE ET CULTURELLE

## Déploiement d'efforts considérables pour la relance de la "traduction"

La directrice de l'unité de recherche en traduction et terminologie du Centre de recherche en anthropologie sociale et culturelle (Crasc), Akis Keltouma, a estimé que des efforts considérables sont déployés par l'Université algérienne pour relancer la traduction, en réponse à trois questions de l'APS en marge du symposium international sur "La traduction et les pratiques entre formation et actualisation" ouvert mardi dernier à Oran. Akis Keltouma a expliqué que l'Université algérienne déploie de grands efforts pour promouvoir la traduction, qui demeurent toutefois isolés, souvent individuels et peu collectifs. Ils restent également très limités par rapport à l'activité de cet art dans d'autres régions du monde arabe. Face à cette situation, l'unité de recherche en traduction et terminologie créée en 2013 s'engage à augmenter l'acte de traduction pour unir les acteurs dans le domaine de la traduction au Maghreb et dans la Méditerranée, en donnant la priorité à l'aspect national, à l'instar de la maison des traducteurs. Concernant la réalité de la traduction en Algérie, l'oratrice affirmera qu'en dépit des insuffisances, des indices augurent qu'avec peu d'efforts et beaucoup de volonté, la traduction en Algérie

deviendra un des domaines les plus actifs aux niveaux arabe et méditerranéen. Selon les spécialistes, il existe deux courants de la traduction, le premier datant des années 70 et 80 qui critique le mode de formation lui-même permettant aux diplômés d'autres spécialités telles que la littérature, la langue arabe, l'anglais et le français d'exercer la traduction.

Fait qualifié de facteur de déséquilibre par les spécialistes qui considèrent que la traduction doit être du seul ressort de ceux qui se sont spécialisés dans le domaine durant leur cursus universitaire. Le second courant, le plus récent, entend par traducteur celui qui exerce la traduction et qui est efficace et non pas celui qui est formé et doté de théories sans pouvoir les mettre en pratique, partant du constat que plusieurs traducteurs autodidactes ont leurs propres travaux et d'une bonne qualité. Cette idée est soulevée par ce symposium.

Il y a ceux qui soutiennent que la traduction doit avoir une formation solide et permanente et ceux qui trouvent que la formation n'est pas tout et doit être accompagnée d'un désir et d'une volonté de produire.

Malgré la divergence dans les points de vue, les deux courants convergent pour améliorer la situation de la tra-

duction en Algérie en profitant de l'expérience des universitaires algériens pour perfectionner la formation des traducteurs actuels qui doit se poursuivre. L'unité de recherche en traduction et terminologie du Crasc a été créée avec comme objectif principal la traduction du produit algérien en langues étrangères vers l'arabe.

Des projets de l'unité dans le domaine de la traduction ont connu une lenteur au début mais ont vite accéléré depuis 2016. Ce symposium n'est que le fruit de cette nouvelle amorce. Quatre projets, prêts et qui seront édités bientôt, ont trait aux références de base nécessaires aux étudiants et chercheurs en traduction. Il existe également d'autres projets prometteurs qui seront soumis au conseil scientifique du Crasc pour étude. Il s'agit de la réalisation de dictionnaires et encyclopédies spécialisés, dont un dictionnaire de criminologie et un autre sur le patrimoine oral dans la Kabylie, qui seront recueillis et traduits de tamazight vers les langues arabe, anglaise et française, ainsi que de traduction de références de base dans les disciplines de sociologie, de philosophie et de littérature qui sont en cours de réalisation et qui attendent l'aval du conseil scientifique.

APS

### HASSI-MESSAOUD Vers un système de formation en e-learning à Sonatrach

Le président-directeur général (P.-dg) de Sonatrach, Abdelmoumen Ould Kaddour, a affirmé, mardi dernier à Hassi-Messaoud (80 km au sud de Ouargla), que Sonatrach s'attèle à la mise en place d'un système de formation pour son personnel notamment en e-learning. "Nous allons mettre en place un système de formation à moyen terme et long terme, notamment en e-learning, selon les besoins", a indiqué M. Ould Kaddour lors d'une conférence de presse à l'issue de sa visite de travail et d'inspection à Hassi-Messaoud.

La formation, qui entre dans le cadre de la stratégie et les traditions de Sonatrach, reste toujours "essentielle et importante" pour améliorer les aptitudes professionnelles du personnel, a-t-il souligné. Concernant le dossier des retraités de Sonatrach, il a fait savoir qu'un groupe de travail a été déjà mis en place au sein de l'entreprise pour trouver des solutions à leurs préoccupations, ajoutant que cette opération se fera en coordination avec les trois ou quatre associations représentatives de cette catégorie qui fait partie de la famille de Sonatrach.

Dans le cadre de cette visite de terrain, le P.-dg de Sonatrach, Abdelmoumen Ould Kaddour, a visité des installations dans la zone de Hassi-Messaoud portant, notamment, sur la production et le transport des hydrocarbures, avant de présider une séance de travail avec les cadres de l'entreprise sur l'Organisation Ourhoud.

EL-TARF

### Lancement prochain d'une soixantaine de projets

Pas moins de 59 projets relevant des secteurs de la santé, de l'éducation et de l'hydraulique dans la wilaya d'El-Tarf "seront prochainement relancés" à travers les différentes communes, a-t-on appris, lundi, auprès des services de la wilaya.

Ces projets, inscrits depuis plusieurs années et dont les travaux n'ont pas été lancés, concernent la réalisation d'une quinzaine d'établissements éducatifs, dont un lycée et trois CEM (collège d'enseignement moyen) au chef-lieu de wilaya et dans la commune Lac des oiseaux, des polycliniques et des stations de traitement des eaux, a précisé la même source détaillant que le choix des assiettes foncières devant abriter ces multiples projets a été d'ores et déjà effectué. Des efforts "considérables" sont déployés par les pouvoirs publics pour prendre en charge les préoccupations des citoyens, notamment ceux des zones éparses dans la wilaya d'El-Tarf, a-t-on noté, soulignant l'impact de ce projets sur l'amélioration du quotidien de la population locale.

Une enveloppe financière de plus d'un milliard de dinars a été mobilisée dans la wilaya d'El-Tarf, au titre de l'exercice 2017, dans le cadre des différents programmes pour la concrétisation de divers projets inscrits sous le chapitre du développement local et désenclavement des zones éparses.

APS

CATALOGNE

# 4 dirigeants séparatistes maintenus en détention

Le juge d'instruction de la Cour suprême espagnole a décidé, lundi, de maintenir en détention provisoire le vice-président catalan destitué, Oriol Junqueras, et trois autres inculpés et de libérer sous caution six autres anciens "conseillers" (ministres) de l'Exécutif catalan.

La justice espagnole a refusé, lundi, la liberté provisoire à quatre dirigeants séparatistes poursuivis pour leur rôle dans la tentative de sécession de la Catalogne, dont le président destitué en exil à Bruxelles tente d'éviter d'être extradé en Espagne. La décision de la justice espagnole est tombée à quelques heures du lancement officiel de la campagne pour les élections régionales du 21 décembre en Catalogne, convoquées par Madrid en réponse à la proclamation d'indépendance de cette riche région du nord-est de l'Espagne. Le juge d'instruction de la Cour suprême espagnole a décidé, lundi, de maintenir en détention provisoire le vice-président catalan destitué, Oriol Junqueras, et trois autres inculpés et de libérer sous caution six autres anciens "conseillers" (ministres) de l'Exécutif catalan.

M. Junqueras, l'ancien "conseiller" (ministre) de l'Intérieur, Joaquim Forn et les chefs des associations séparatistes ANC, Jordi Sanchez (qui a démissionné depuis), et Omnium Cultural, Jordi Cuixart, resteront



en prison en raison du "risque de récidive", selon un communiqué de la Cour. Les six autres dirigeants détenus pourront être remis en liberté moyennant le paiement d'une caution de 100.000 euros chacun, a décidé le juge d'instruction. Entre temps, le président déchu, Carles Puigdemont, et quatre autres membres de l'ancien Exécutif catalan qui s'étaient exilés en Belgique pour échapper aux poursuites ont retrouvé, lundi à Bruxelles le juge chargé de statuer sur les mandats d'arrêt européens émis à leur encontre par Madrid. Tous sont poursuivis pour avoir participé au processus de sécession de la Catalogne, qui a débouché le 27 octobre sur une proclamation unilatérale de la "République catalane".

Le gouvernement espagnol avait réagi immédiatement en plaçant la région sous tutelle, destituant le gouvernement régional et dissolvant le Parlement pour convoquer un nouveau scrutin à la fin du mois. Douze des quatorze membres du gouvernement déchu sont candidats aux élections, dont M. Puigdemont qui prétend en cas de victoire être rétabli comme "président légitime" de l'Exécutif catalan.

Le maintien en prison d'Oriol Junqueras,

dont le parti Esquerra Republicana Catalana (ERC, gauche républicaine) est donné gagnant dans les sondages, et des trois autres inculpés devrait dominer la campagne. En effet, ERC, la liste de M. Puigdemont Junts per Catalunya et le petit parti d'extrême gauche de la CUP font campagne séparément mais se rejoignent pour réclamer la libération des "prisonniers politiques" et dénoncer la "répression" de l'Etat. "Junqueras est en prison parce qu'ils en ont peur, parce qu'ils savent que c'est le meilleur candidat", a réagi la tête de liste d'ERC, Marta Rovira.

A Bruxelles, les cinq ex-dirigeants visés par un mandat d'arrêt européen (MAE) après leur fuite en Belgique le 30 octobre ont été entendus par le juge de la Chambre du conseil néerlandophone qui doit statuer sur leur sort.

Le juge rendra sa décision le 14 décembre, ont annoncé après l'audience leurs avocats, qui ont prévenu que, quelle qu'elle soit, ils épuiseront toutes les voies de recours pour rester en Belgique, au moins au-delà du 21 décembre, date des élections régionales.

HONDURAS

## Toujours pas de vainqueur à la présidentielle

Les autorités électorales du Honduras ont annoncé, lundi, avoir terminé le dépouillement des bulletins de l'élection présidentielle du 26 novembre, mais n'ont pas désigné de vainqueur même si le président sortant Juan Orlando Hernandez arrive en tête. "Nous venons de finir la phase du dépouillement", a déclaré le président du Tribunal suprême électoral (TSE), David Matamoros, qui a précisé que M. Hernandez a obtenu 42,98% des voix, contre 41,39% à son opposant de gauche, Salvador Nasralla.

Le TSE s'est refusé à désigner officiellement le vainqueur de cette élection à un tour, expliquant que cette déclaration pouvait prendre 22 jours en raison de possibles recours. "Nous lançons un appel à tous les candidats et à tous les partis qui

doivent garder comme priorité le Honduras", a déclaré M. Matamoros, alors que les autorités ont dû déclarer, vendredi, l'état d'urgence, assorti d'un couvre-feu, après les manifestations de colère de partisans de M. Nasralla, un présentateur de télévision novice en politique. Ces derniers crient à la "fraude" et au "vol" des élections, dont les premiers résultats partiels donnaient le candidat de l'Alliance de l'Opposition contre la dictature en tête devant le président sortant. Juan Orlando Hernandez se représentait en s'appuyant sur une décision controversée de la Cour suprême, malgré l'interdiction de deux mandats consécutifs inscrite dans la Constitution.

"Dehors JOH !", ont lancé, dimanche, des manifestants au milieu des chants et d'un

concert de casseroles et de vuvuzelas.

"Nous n'en pouvons plus, nous ne voulons pas d'une dictature. Que les institutions internationales ouvrent les yeux sur le Honduras !" a lancé un jeune manifestant, le visage caché par un foulard. Depuis Washington, la Commission interaméricaine des droits de l'Homme (CIDH) et le bureau de l'Onu pour les droits de l'homme au Honduras (OAC-NUDH) ont demandé dans un communiqué commun aux autorités honduriennes de rester "dans le cadre des droits de l'Homme, en respectant la vie et l'intégrité physique des personnes".

Les deux organismes ont également exprimé leur "profonde préoccupation" devant "la perte de vies humaines dans le contexte des manifestations".

SYRIE

## Les Américains veulent construire des bunkers souterrains

Un congressiste américain a déposé à la Chambre des représentants un document proposant la construction en Syrie d'"installations souterraines fortifiées". Le congressiste se dit préoccupé par les attaques contre des hôpitaux.

Selon Brendan Boyle, représentant démocrate de Pennsylvanie à la Chambre des représentants des États-Unis, ces six dernières années, « plus de 400 attaques contre des hôpitaux » où travaillaient «

plus de 800 membres du personnel médical, dont 190 volontaires de la défense civile syrienne » ont été menées en Syrie. Ces bunkers souterrains seraient destinés à protéger des ouvrages civils, les médecins et les « volontaires » (c'est ainsi qu'il qualifie les Casques blancs, organisation basée à Londres qui se présente comme « humanitaire »).

Le congressiste ne désigne pas de responsables pour les attaques contre des ouvrages

civils, mais accuse la Russie et la Syrie de frappes sur les médecins, sans cependant fournir la moindre preuve.

M. Boyle oublie, cependant, que c'est la coalition internationale dirigée par les États-Unis qui a bombardé systématiquement des quartiers résidentiels, des immeubles civils, a détruit un hôpital à Raqqā et que la coalition a utilisé des bombes au phosphore blanc. Ce fait a été dénoncé dans un message du ministère

syrien des Affaires étrangères au secrétaire général de l'Onu ainsi qu'à son Conseil de sécurité.

Pavel Podlesny, chef du Centre des relations russo-américaines à l'Institut des États-Unis et du Canada, estime que cette initiative pourrait être considérée comme une menace au règlement syrien.

Agences

MONGOLIE

## Les travailleurs nord-coréens sommés de quitter le pays

Ils travaillent sur des chantiers de construction ou exercent leurs talents comme acupuncteurs : le millier de Nord-Coréens présents en Mongolie, l'une des rares démocraties du globe à les accueillir, sont désormais sommés de faire leurs bagages. Courant novembre, ils étaient près de 1.200 travailleurs nord-coréens établis dans ce vaste pays, main-d'œuvre souvent surexploitée et vivant dans des conditions difficiles. Mais, en application des sanctions internationales contre le régime de Kim Jong-un, Oulan-Bator leur a donné un ultimatum : ils devront partir d'ici fin 2017, car leurs autorisations de travail d'un an ne seront pas renouvelées. « Quand leurs contrats arriveront à expiration, les entités privées ne pourront pas en proposer de nouveaux, en raison de la résolution de l'Onu », assure à l'Agence France Presse Shijeekhuugiin Odonbaatar, haut responsable du ministère mongol des Affaires étrangères.

## Des travailleurs en Chine et en Russie, et jusqu'en Afrique et au Moyen-Orient

Après un nouvel essai nucléaire de Pyongyang en septembre, le Conseil de sécurité a adopté une résolution ordonnant aux nations concernées de cesser d'accorder des permis de travail aux ressortissants du pays ermite.

La plupart des expatriés nord-coréens travaillent en Chine et en Russie, mais certains s'aventurent jusqu'en Afrique et au Moyen-Orient. Avec la Pologne, la Mongolie est l'un des rares pays démocratiques à leur ouvrir ses portes.

Leurs conditions de vie à l'étranger ne sont guère enviables : ils enchaînent 12 à 16 heures de travail quotidien pour deux jours de repos par mois, et Pyongyang confisque entre 70 et 90% de leur salaire (entre 300 et 1.000 dollars/mois), selon le département d'Etat américain.

En Mongolie, les entreprises de BTP sont réputées recruter des Nord-Coréens pour leur capacité à endurer un travail long et difficile sans se plaindre. La plupart dorment sur les chantiers, sans être autorisés à se promener seuls en ville.

Plus atypique, des Nord-Coréens exercent comme acupuncteurs et chiropracteurs, techniques coréennes traditionnelles très prisées au pays des steppes. Les cliniques, qui leur fournissent nourriture et logement, paient les salaires directement à l'ambassade de Corée du Nord, a appris l'AFP.

# Le pétrole met en échec le "siège" du Venezuela par la communauté internationale

*Le prix mondial du pétrole a rebondi suite à l'accord obtenu par les membres de l'Opep, accord reconduit en novembre. Dans un tel contexte, le gouvernement vénézuélien a décidé de présenter le prix de son pétrole en yuans et non en dollars. Comme conséquence de cette mesure, le prix du baril a grimpé à plus de 60 dollars.*

Cette nouvelle donne arrive comme un cheveu dans la soupe pour ceux qui s'évertuent depuis février 2014 et avec une particulière virulence cette année à destabiliser le Venezuela. En effet, l'opposition vénézuélienne et la communauté internationale (avec à sa tête les États-Unis) ont mis en œuvre diverses mesures économiques, politiques et militaires destinées à parvenir au "rétablissement de la démocratie au Venezuela ou pour être plus direct un changement de régime selon les calculs établis dans les laboratoires occidentaux". Pour ce faire, il leur faut montrer une réalité d'un Venezuela plongé dans une crise humanitaire totale et un pays complètement isolé et affaibli. Dans les faits cependant, le peuple et le gouvernement vénézuéliens poursuivent le processus de changement et le supposé isolement contraste avec les fructifères alliances passées avec la Chine ou la Russie dans un schéma de changement géopolitique mondial, dans lequel ces puissances ont retrouvé un rôle prépondérant.

## Le siège militaire pour garantir "la démocratie"

Coïncidant avec l'escalade de la pression internationale contre le processus de changement au Venezuela, le Commando Sud des États-Unis s'est livré à diverses "activités" dans des zones voisines du Venezuela, en particulier des manœuvres militaires en face des côtes du Venezuela, la récente tenue de l'exercice militaire commun dénommé "Opération Amérique unie" à la triple frontière entre le Pérou, le Brésil et la Colombie et, même, une intervention préparée en février 2016 pour envahir le Venezuela depuis la base de Palmerola au Honduras, dénommée Opération Liberté II. Il est clair que le problème du Venezuela est son ordre social, économique et politique qui n'est pas conforme à la démocratie de libre-échange promue par les États-Unis et la communauté occidentale.

La présence militaire et la surveillance permanente exercée par les États-Unis dans des territoires voisins du Venezuela ne suffit pas. Voilà pourquoi, le 13 novembre dernier, les ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne ont approuvé un embargo sur les armes contre le Venezuela, comme élément de ce qu'ils ont qualifié de "mesures restrictives" destinées à faire pression sur le gouvernement du président Nicolas Maduro afin qu'il renforce "l'État de droit et la démocratie". Ils ont à leur tour souligné que "La principale responsabilité de mettre fin à la crise au Venezuela réside dans le pays lui-même", créant ainsi de la confusion : s'il en est



ainsi, pourquoi et dans quel but faire pression de l'extérieur avec un embargo sur les armes ? Ce qui est certain c'est que cet embargo, en termes matériels et symboliques, s'ajoute à une série de mesures de la communauté internationale qui essaie de montrer que le Venezuela est "isolé" et "assiégé", que le processus de changement "a été un échec". Des exemples concrets sont la longue croisade de l'OEA contre le gouvernement vénézuélien, ou la pression depuis l'Onu pour contribuer à installer l'idée d'une "crise humanitaire" dans le pays.

## Pétrole et paiement de la dette ?

Ces derniers mois, le prix mondial du pétrole a monté, suite à l'accord obtenu par les membres de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (Opep), reconduit en novembre. Dans un tel contexte, depuis septembre, le gouvernement vénézuélien a décidé de présenter le prix de son pétrole en yuans et non en dollars. Comme conséquence de cette mesure, le prix du baril est monté à 46,7 dollars. Ces deux initiatives ont contribué au rétablissement du prix du baril, ce qui permet au Venezuela d'avoir une rentrée de devises supérieure à celle enregistrée ces dernières années. Au cours de la première semaine de novembre, le prix du baril a dépassé les 60 dollars, prix équivalent à celui de juin 2015, lorsque les prix du marché international commencèrent à baisser.

Le pétrole au Venezuela représente 95% des devises qui entrent dans l'économie nationale, et toute variation dans les prix du pétrole a un impact substantiel sur l'économie vénézuélienne.

Dans quelques médias hégémoniques on a spéculé sur la chute en default - défaut de paiement - du Venezuela, affirmation appuyée par les déclarations des agences de classement mondiales comme Standard & Poor's. Cependant, le gouvernement vénézuélien a payé toutes ses obligations financières à ses créanciers et a couvert les obligations à échéance de 2017 et 2020, ce qui implique que sont payées toutes ses obligations pour ce qui reste de 2017. Il faut ajouter à cela que le gouvernement vénézuélien cherchera à restructurer sa dette, car pour 2018, il aura à payer d'autres obligations pour environ 9 milliards de dollars. Les dernières sanctions économiques imposées par les États-Unis depuis le début de l'année indiquent qu'il est probable que depuis les organismes internationaux, sous la pression des États-Unis, l'on tente d'empêcher ou au moins d'entraver une telle restructuration, considérant que c'est l'année des élections présidentielles au Venezuela.

Un aspect important est le risque latent que les fonds agressifs dénommés "vautours" achètent une partie des obligations vénézuéliennes de PDVSA et en exigent le paiement au gouvernement. Un tel scénario est probable.

Cette alerte n'est pas minime, si l'on considère que le comité directeur de Citgo, la filiale étasunienne de PDVSA, fait l'objet d'un mandat d'arrêt car ils ont signé un accord international avec deux entreprises financières pour refinancer des programmes de dettes sur 2014-2015. Cesdits contrats ont été réalisés sous des conditions qui étaient désavantageuses pour PDVSA. L'accord pourrait mettre en danger la stabilité financière de Citgo car il apparaissait comme garantie du financement.

## Les États-Unis en guerre contre le pétrole du Venezuela

La guerre économique inclut également la pression dans le domaine énergétique. Comme on le sait, le Venezuela a impulsé la création en 2005 de Petrocaribe, une initiative qui englobe plus d'une quinzaine de pays de la Caraïbe qui bénéficient d'une coopération énergétique de la République bolivarienne du Venezuela grâce à la vente de pétrole à des prix subventionnés et avec des facilités de paiement. Il s'agit, dans la perspective vénézuélienne, de garantir la sécurité énergétique de ses alliés, en facilitant leur développement et en posant les bases d'une coopération géopolitique alternative.

Conscients du caractère stratégique que représente pour ces petites et fragiles économies, traditionnellement soumises à l'influence étasunienne de pouvoir diversifier leurs relations et accéder à des accords commerciaux leur donnant une plus grande liberté d'action, depuis la présidence de Barack Obama, les États-Unis font pression sur les pays de la Caraïbe pour qu'ils mettent de côté leur approvisionnement en pétrole à travers Petrocaribe, le remplaçant par de nouvelles alliances avec les États-Unis. Il s'agit de saper l'un des pivots de la projection extérieure vénézuélienne. C'est ainsi qu'en janvier 2015, les États-Unis ont invité les pays de la Caraïbe à une réunion, coïncidant avec le 3e sommet de la Celac, réunion qui fut l'antichambre du lancement en avril, de l'Initiative de sécurité énergétique de la Caraïbe (CESI selon son sigle en anglais). Se retranchant derrière la crise économique que traversait le Venezuela suite à la chute des prix du baril de pétrole et des impacts que cela pourrait avoir dans sa coopération, les États-Unis essayèrent d'attirer les États insulaires caribéens. L'idée de l'instabilité de Petrocaribe fut au préalable travaillée par les think tanks - laboratoires d'idées - de l'establishment étasunien comme Atlantic Council qui, en 2014, publia un rapport intitulé *Energie Incertaine : le pari de la Caraïbe sur le Venezuela*.

Une autre des stratégies étasuniennes est d'en appeler au remplacement des énergies. Sous un discours d'apparente défense de l'environnement se cache le conflit géopolitique visant à miner l'influence du Venezuela dans une zone aussi géo-

stratégiquement importante pour les États-Unis que ne l'est la Caraïbe. Dans cette même ligne, l'on comprend que, le 15 novembre dernier, le Département d'Etat des États-Unis ait annoncé que 4,3 millions de dollars seront destinés à « appuyer la diversification énergétique de la Caraïbe ». Il est important de souligner que cette annonce s'est faite dans le cadre de la Table ronde sur la prospérité des États-Unis et de la Caraïbe et que les fonds serviront à promouvoir la CESI et la Stratégie 2020 pour la Caraïbe.

## Franchir le siège

Amener l'idée de l'isolement international du Venezuela fait fondamentalement partie de la propagande des moyens de communication liés aux grands pouvoirs économiques. Il semblerait que pour ces media, le système international se réduise à l'existence des puissances centrales occidentales, laissant de côté tout le monde émergent représenté par la République populaire de Chine, la Fédération de Russie, l'Inde, le Brésil, etc. Mais il ne s'agit pas que des seuls Brics. Grâce à l'impulsion qu'Hugo Chávez a donnée à la politique extérieure vénézuélienne, tant sur le plan bilatéral que multilatéral, et grâce aussi à la diversification de ses zones d'influence, étendant sa projection extérieure à des territoires jusqu'alors non explorés par la diplomatie vénézuélienne, l'État vénézuélien s'est positionné ces dernières années comme un actif et dynamique acteur international de premier ordre. Son rôle prépondérant dans les négociations de l'Opep, en sa qualité de pays détenteur des principales réserves de pétrole avérées dans le monde, autant que son profil de référent pour l'anti-impérialisme international, sont le signe de la tromperie du concept de son isolement international.

De fait, depuis septembre 2017, le Venezuela occupe la présidence du Mouvement des pays non-alignés (Mnoal), qu'elle gardera jusqu'en 2019. C'est la première fois que le Venezuela assume cette responsabilité internationale, à fort impact symbolique, à un moment où le pays est fortement mis en question à l'extérieur.

Cependant, ces critiques, de même que l'instabilité politique intérieure induite, n'ont pas empêché que le Venezuela, ces derniers mois, ait continué de signer des accords commerciaux décisifs avec des puissances comme la Chine ou la Russie, en plus de pouvoir compter sur leur appui politique dans les moments difficiles. Les entreprises russes ont aussi apporté leur aide en avançant des paiements à PDVSA au milieu des sanctions des États-Unis.

Le siège militaire, politique, économique et médiatique qui se construit chaque jour contre le processus de changement au Venezuela a comme objectif immédiat d'installer l'idée que le Venezuela est isolé, qu'il manque d'alliances fortes et qu'il n'a pas d'issue. Le siège est réel, mais il a échoué. Malgré les pronostics de la presse néo-libérale, la réalité qui s'impose contre toute attente est celle du peuple vénézuélien qui cherche à consolider le processus de changement. Le Venezuela continuera de déjouer les assiégeants.

Agences

DE LA VALLÉE DE LA SOUMMAM AU HODNA

# Lounis Hamitouche, P.-dg des Laiteries Soummam multiplie ses investissements



Le 25 novembre 2017, nous nous sommes rendus sur invitation des laiteries Soummam à Bou-Saâda, wilaya de M'Sila, située à 69 km au sud-ouest du chef-lieu de wilaya et à 241 km au sud-est d'Alger, plus précisément dans la localité d'El-Maâder. Nous étions conviés à assister à l'inauguration de 3 nouvelles unités d'élevage de vaches laitières par une belle journée d'automne ensoleillée, rafraîchie néanmoins par les averses des jours précédents.

PAR OURIDA AIT ALI

À l'accueil de l'équipe de presse écrite et audio-visuelle et autres convives étaient présents Lounis Hamitouche, Marina Djermoul, chargée de communication et Saadi Seddik responsable de la collecte de lait ainsi que des membres du staff de l'entreprise. Après un accueil des plus chaleureux dans une ambiance conviviale une collation a été proposée pour se reposer quelque peu du voyage. La visite des lieux a com-

mencé d'abord par l'unité- mère s'étendant sur pas moins de 30 hectares et pouvant recevoir jusqu'à 190 vaches. Sur place Saadi Seddik nous a fait assister aux opérations de traite puis du stockage du lait et enfin de son transfert vers l'usine de conditionnement. La deuxième étape a consisté en le déplacement vers une des nouvelles fermes dont la première - visitée - est d'une superficie de 15 hectares avec une capacité d'accueil de quelque 110 vaches. A ce niveau Lounis Hamitouche a présenté son programme

d'actions en faveur d'éleveurs nationaux, particulièrement ceux de l'Est algérien ; il expliquera en l'occurrence les termes de contrats de partenariat. Ces conventions prévoient une assistance en matière d'équipement de production et de distributions (machine de traite, de refroidissement, de camionnette iso thermique, entres autres) et en aliments de bétail et produits d'hygiène animale. Ce type de partenariat a permis donc à l'entreprise Soummam de mettre en place 42 centres de collecte où 4.300 éleveurs

sont parties prenantes au contrat et où l'on enregistre quelque 50.000 bêtes à traire. Parallèlement, le P.-dg des laiteries Soummam annoncera la construction de fermes dédiées toujours à l'élevage de vaches : au Khroub sur une étendue de 25 hectares pour 120 têtes, à Oum El-Bouaghi, pour une superficie de 70 hectares avec une capacité d'accueil de 100 bêtes ainsi qu'à Khenchela, Timgad et Djelfa de superficies et capacités grosso-modo similaires.

## "Du sable vers les... pâturages"

Les Laiteries Soummam, sur fonds propres, ont acheté des terres dans la région de Bou-Saâda et y ont procédé à des forages. Les vaches paissent dorénavant dans un environnement verdoyant leur permettant de donner du bon lait - made

in Algeria -. La pierre philosophe... a ainsi bel et bien été découverte par les laiteries Soummam grâce à leur labeur et leur souhait de faire en sorte que l'Algérie, dont les besoins en lait sont de l'ordre de 2 millions de litres/jour, n'im-

porte plus la poudre de lait et arrive à une auto-suffisance en la matière. Pour cela, l'entreprise lance un appel aux autorités publiques pour la concession de nouvelles terres à exploiter, ce qui lui permettrait d'atteindre cet objectif salu-

taire pour l'économie du pays. Le dynamisme des jeunes cadres des laiteries Soummam nous remettent à l'esprit une des morales des *Fables* de Jean de la Fontaine. "Travaillez, prenez de la peine c'est le fonds qui manque le moins..."

SI D'AUCUNS RÊVENT ENCORE DE FAIRE DU SAHARA LA "CALIFORNIE DE L'ALGÉRIE"

## Lounis Hamitouche est "déjà" en train de transformer le Hodna en "Plateau aux mille vaches"

Lounis Hamitouche ce "fils du pauvre" autodidacte, qui a su surmonter nombre de handicaps, pour être aujourd'hui ce manager talentueux, sans pour cela avoir fait d'études montre, si besoin est, le don que la nature lui a généreusement octroyée pour la création d'entreprises. Cet objectif a été rendu possible grâce à un travail acharné dont il fait preuve au quotidien. Au demeurant, notre hôte du jour nous précisera aussi que des projets sont en cours par ailleurs pour la réalisation d'unités de production d'aliments du bétail à Constantine et Khenchela, il s'agit notamment et respectivement d'enrubannage de vesse d'avoine et de luzerne.

L'allocation de Lounis Hamitouche terminée, la visite s'est poursuivie par l'inauguration des deux autres fermes d'une

superficie globale de 18 hectares pour une capacité d'accueil de 111 vaches, c'est dire si le programme de développement des laiteries Soummam est ambitieux mais connaissant la volonté de son premier responsable on comprend que cela est du domaine du possible.

Parti de rien, orphelin de père, élevé à la dure de surcroît durant la lutte armée par son frère aîné sur les terres ingrates des montagnes kabyles certes d'une beauté sublime mais ne nourrissant pas pour autant ses hommes. Le jeune Lounis a dû prendre son autonomie suite à un accident dont a été victime son frère. A peine âgé de 16 ans, ce gamin va subvenir, dorénavant, seul aux besoins de sa famille. Jamais à court d'idées, le jeune Lounis est recruté dans un premier temps dans le transport de

marchandises, et un peu plus tard il acquiert son propre camion et petit à petit développera d'autres actions jusqu'à atteindre son niveau d'activités actuel où par exemple il fait une production de 8.000.000 pots de yaourt. On ne peut conclure sans dire que Lounis Hamitouche a la volonté bien chevillée au corps pour déployer une telle activité, d'autant qu'il a atteint un âge canonique pouvant légitimement prendre une retraite bien méritée mais c'est sans compter sur son ardeur au travail, son amour de la patrie d'une Algérie auto-suffisante. Cette personne au grand cœur est également toujours prête à aider ceux dans le besoin parce qu'il n'oublie pas d'où il vient, comme dit le proverbe kabyle "La faim l'a frappé à la tête et non au ventre" pour dire de quelqu'un ayant souffert



## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

# Inauguration de 3 nouvelles fermes d'élevage de vaches laitières par le gérant de la Sarl Laiteries Soummam : Hamitouche Lounis

**A**dditivement au programme ambitieux de collecte de lait frais lancé depuis l'année 2009, la Sarl Laiterie Soummam a continué à suivre la même démarche d'où elle s'est lancée à nouveau sur l'ouverture de trois nouvelles fermes au niveau de la localité d'El-Maâder daïra de Bou-Saâda, wilaya de M'sila, en présence de son gérant Lounis Hamidouche, accompagné de quelques éléments de son personnel, des invités d'honneur et les différents organes de la presse (écrites et audiovisuelles). Le programme a débuté par une visite de la première et ancienne ferme d'une superficie de 30 hectares, laquelle contient une capacité d'accueil de l'ordre de 187 vaches laitières, où tous les convives ont assisté à une démonstration de traite de lait et sur la façon dont le transfert s'effectue entre les tanks de stockage qui se trouvent au niveau de la ferme vers les camions citernes, dédiés pour l'acheminement de lait frais vers l'usine, où cette opération a été expliquée par le premier responsable de pôle collecte le dénommé Saadi Seddik. Suivi par un déplacement vers les trois nouvelles fermes restantes à visiter, dont la première s'étale sur une superficie globale de 15 hectares avec une capacité d'accueil de 111 vaches laitières, où a eu lieu l'inauguration conduite par une conférence de presse, via laquelle Hamitouche Lounis s'est prononcé sur les points suivants :

Le programme d'aide et d'appui lancé par la laiterie Soummam envers les éleveurs partenaires

Distribution d'environ 12.000 vaches laitières

Distribution d'environ 2.000 refroidisseurs de différentes capacités (250 l jusqu'à 10.000 l)

Plus de 200 camionnettes de collecte équipées de citernes isothermes distribuées.

Plus de 2.500 machines à traire et 1.000 seaux à lait distribués.

Convention avec des fabricants d'aliment pour l'octroi d'aliments de bétail de meilleur prix et qualité Aide à l'octroi de fourrage vert et ensilé (enrubannage vesce avoine, sorgho et maïs)

Aide à l'octroi des produits d'hygiène de la traite et le lait d'allaitement

Ce programme qui lui a permis



d'atteindre 42 centres de collecte équipés, avec un atterrissage de 132 collecteurs, 4.300 éleveurs et 50.000 vaches laitières. En mettant en exergue les contrats de partenariats conclus relatifs à la construction de nouvelles fermes qui sont : une ferme à El-Khroub, étendue sur 25 hectares avec une capacité de 120 vaches laitières. Une ferme à Oum El-Bouaghi, étendue sur 70 hectares avec une capacité de 100 vaches laitières. Une ferme à Timgad, étendue sur 125 hectares avec une capacité de 144 vaches laitières. Une ferme à Khenchela, avec une capacité de 144 vaches laitières. Une ferme à Djelfa (Hassi-Fedoul) avec une capacité de 2.000 vaches laitières. Bordj Bordj Bou-Arredj. Sans négliger sa dernière perspective en ce qui concerne la création de deux nouvelles entreprises de production de fourrage vert qui sont : Constantine (spécialisé en enrubannage vesce-avoine) résomption de la jachère Khenchela (spécialisé enrubannage luzerne) développement du sud de Khenchela. Le programme s'est clôturé avec la visite de la deuxième et la troisième nouvelle ferme qui ont une superficie globale de 18 hectares et une capacité d'accueil de 111 vaches laitières chacune.



## Rappel d'histoire sur les Laiteries Soummam

Fleuron de l'industrie nationale, Soummam est devenu une vraie référence et un modèle de réussite dans la production algérienne et faisant de la qualité son - cheval de bataille - et sa priorité. Fidèle à son principe d'innovation, Soummam continue son développement pour consolider sa place de leader. Les Laiteries Soummam est créée en 1993 par Lounis Hamitouche en association avec deux membres de sa famille. La première usine employait 20 ouvriers et produisait 20.000 yaourts par jour. 2 années plus tard, ses capacités de production ont triplé (3 lignes) pour atteindre 12.000 pots/heure et un effectif de 60 salariés. En 2000, l'usine, baptisée alors Soummam 1, est installée dans la zone industrielle Taharacht d'Akbou. En 2002, une deuxième extension est entreprise sur un terrain mitoyen sous le nom de Soummam 2. Celle-ci entre en production un an après. En 2006, une troisième extension est réalisée et donne naissance à Soummam 3. En 2008, la construction d'un 4<sup>e</sup> bâtiment Soummam 4. Investissement progressif dans plusieurs nouvelles lignes de production.

La laiterie Soummam produit du lait Soummam UHT (nature, aromatisé, minceur et au café), des yaourts en pots B'nina, J'nina, Mamzoudj, des yaourts en bouteille Olé, des fromages frais P'tit Soummam (natures et aromatisés), des spécialités laitières et autres desserts lactés.

1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE DE LA DISPARITION DE MOHAMED-TAHAR FERGANI

# Un ouvrage biographique retrace le prodigieux destin du maître du malouf

*Pour son premier anniversaire post-mortem, le défunt Mohamed-Tahar Fergani sera immortalisé dans un ouvrage retraçant son génie inégalé dans l'improvisation, et dont le timbre de voix, alliant chaleur et puissance, finira par impressionner son auditoire le hissant au panthéon du patrimoine culturel national.*

**D**oté d'une voix singulière et d'une aura de dimension internationale, le rossignol de Constantine aura marqué plusieurs générations de par son répertoire musical riche et authentique, mais aussi par un parcours atypique qui l'avait conduit à faire différentes activités, dont la broderie et la boxe.

Conférant une empreinte indélébile au malouf, il est ainsi devenu un artiste inégalable au destin indissociable de la ville du Vieux rocher, celle-là même qui l'a vu naître et croître sa passion pour la musique. C'est ce prodigieux destin qu'a entrepris de consigner Hichem Benderbal, musicien, biographe et proche de Mohamed Tahar Fergani, lorsqu'il s'est attelé, confie-t-il à l'APS, à rédiger la biographie du regretté, "entamée à la demande du cheikh de son vivant".

Affirmant que son ouvrage est actuellement achevé, M. Benderbal a précisé qu'il le présentera prochainement au ministre de la Culture, Azzeddine Mihoubi, qui a donné son "accord de principe" pour prendre en charge l'édition de la biographie du défunt Fergani dans la catégorie des beaux livres. Se décrivant comme un féru de musique et d'Histoire, l'auteur a procédé à de nombreuses recherches et recueilli pendant dix ans les témoignages de Mohamed -Tahar Fergani, de sa famille et de ses proches pour retracer le long parcours de l'artiste, mais aussi l'œuvre d'un homme à l'existence féconde, ponctuée de rencontres enrichissantes. Selon l'auteur de cet ouvrage biographique illustré qui se déclinera sur environ 300 pages, ce livre ne constitue pas seulement un témoignage de la vie de Fergani, mais également le reflet de la mémoire de l'antique Cirta et de son Histoire. "C'est un livre dédié à cet imminent personnage, mais retraçant également, en parallèle, l'Histoire de Constantine, les lieux ainsi que les événements qui ont jalonné la vie de Fergani", confie M. Benderbal qui avoue avoir écrit cette biographie "avec les tripes".

## **Fergani n'était pas seulement une voix**

Ayant nécessité une décennie de recherches et de documentation, cet ouvrage rappelle également, poursuit son auteur, que Mohamed-Tahar Fergani, cet artiste d'exception, n'était pas seulement une voix, mais aussi un père affectueux adulé par ses enfants et sa famille, ayant d'autres centres d'intérêt en dehors de la musique.

A ce titre, M. Benderbal a fait remarquer que le maître du malouf avait dans sa jeunesse pratiqué la boxe et qu'il possédait même un "bon crochet du gauche".

Visiblement ému en évoquant le cheikh, ce biographe n'a pas manqué de relater les débuts de son "apprentissage artistique" dans le milieu familial où l'apport de son père, Hamou Fergani, ainsi que l'influence de maîtres de l'époque, ont grandement contribué à cultiver le don qui sommeillait en



lui. Parallèlement à son engouement pour la musique, l'auteur a également évoqué l'apprentissage de Fergani de la broderie traditionnelle constantinoise, un autre métier familial, auprès de son frère Abdelkrim "avant de se consacrer définitivement à la musique dans les années 1940".

Selon M. Benderbal, Mohamed-Tahar Fergani a été, à ses débuts, séduit et influencé par des artistes arabes de renommée mondiale comme Oum Keltoum, Mohamed Abdelouhab, Ismahane et Farid El Atrache notamment, "au point de reprendre leurs chansons".

Tel un voyage dans le temps, sa biographie lève le voile, en outre, sur son combat pour "la sauvegarde et la promotion du patrimoine, dont il deviendra un acteur incontournable et une référence en la matière", et revient sur la naissance de sa maison d'édition Sawt el Menyar qui existe à ce jour, selon M. Benderbal, et qui a, à son actif, des centaines de disques mythiques. Parmi les étapes importantes du parcours artistique du maestro du malouf, égrenées dans ce livre, l'auteur rappelle la création et le parrainage, durant les années 1980, de l'association El Fergania, dédiée à la formation des jeunes et qu'il a fondée en hommage à son défunt père. Autre facette de la vie du regretté Fergani, ce pèlerinage aux Lieux Saints de l'Islam, en Arabie saoudite, et son voyage à El Qods en 1967, déplacements effectués en voiture et ce, avant la guerre des Six jours, raconte encore l'auteur de sa biographie. Enfin, M. Benderbal est revenu sur la carrière internationale du rossignol de Constantine qui s'est illustré, à de multiples occasions, en interprétant dans différentes manifestations ses plus belles chansons comme *Dhalma* et *El Boughi*, pour ne citer que celles-ci, et reçu plusieurs distinctions, en reconnaissance de son immense talent.

## **Le TRC baptisé du nom de Tahar Fergani, en reconnaissance à son talent**

Le nom de Mohamed-Tahar Fergani sera immortalisé en ornant l'entrée du prestigieux Théâtre régional de Constantine (TRC), une initiative saluée par de nombreux artistes, qui y voient "une reconnaissance méritée envers un talent peu égalé". La cérémonie officielle sera organisée à l'occasion de la relance du Festival international de malouf et du 1<sup>er</sup> anniversaire de la mort de l'artiste constantinois, qui a su se faire un style musical à part. Mohamed-Tahar Fergani, qui a toujours porté le malouf dans son cœur, est parvenu à donner à cette musique savante authentiquement algérienne une dimension internationale, selon leurs témoignages, recueillis par l'APS. Pour Karim Boudchiche, metteur en scène,

cette initiative louable immortalisera le nom d'un artiste inégalable qui a contribué "à la configuration de la carte de la musique algérienne".

Faisant part de sa grande admiration pour Fergani, qui a toujours su épaté ses auditeurs par sa voix qu'il maîtrisait avec une aisance exceptionnelle, la jeune réalisatrice, Chahinaz Naghouaz, a considéré que donner le nom de cet artiste à une importante institution culturelle de la ville du Vieux rocher est en soi une reconnaissance envers celui qui n'a ménagé aucun effort pour préserver le patrimoine algérien authentique. "Au cours de ma participation en novembre passé à la 4<sup>e</sup> édition du Festival international des arts spontanés et théâtre pour enfant de la ville d'Assouan en Égypte, j'ai sciemment choisi comme fond musical pour mon spectacle "El Hakaouati", la chanson "El-Boughi" de Fergani", a-t-elle confié. "Pour moi, c'était la meilleure musique et la meilleure voix pour m'introduire auprès de mon public."

Hadj Smaïl, ex-directeur du TRC, a considéré, pour sa part, que "nul ne peut faire fi de la contribution de Mohamed-Tahar Fergani au service de l'art algérien", relevant : "Le rossignol de Cirta mérite d'être immortalisé en l'affichant sur un établissement culturel voué spécialement à la musique."

## **Mohamed Tahar Fergani, un acteur de théâtre**

Selon le chercheur dans le domaine du théâtre et ancien responsable du service de la communication du TRC, Mohamed Gharnout, le rossignol de Cirta, passionné d'art dans toute sa diversité, n'a pas hésité à adhérer à plusieurs associations artistiques et théâtrales de la ville des Ponts suspendus. "En 1947, Mohamed-Tahar Fergani a pris part aux tournées de la troupe de Mohamed-Salah Touache, comme flûtiste et chanteur, aux côtés d'acteurs connus à l'époque, Omar Benmalek et Abderrahmane Acheuk Youcef notamment", a déclaré M. Gharnout.

Il a ajouté qu'en 1952, le rossignol de Cirta avait également participé à une tournée avec la troupe théâtrale Asslia aux côtés d'El-Hacen Bencheikh Lefgoune et Mohamed Touache. Et de confier : "Fergani a campé des petits rôles dans des pièces théâtrales, dont "Antaroua Abla", donnant la réplique à Rachid Kessentini", ajoutant que "El Hadj avait côtoyé plusieurs associations théâtrales, les plus actives dans les années 40, 50 et 60, dont El Hilal, Al Badr, Alfleilaoua leila, El Mizhar Qasantini et Al Nejma Kotbia".

Des informations confirmées par le fils aîné de Hadj Mohamed-Tahar, Salim Fergani, qui a indiqué à l'APS détenir plusieurs photos des tournées de son père avec des troupes théâtrales. Le Théâtre régional de

Constantine, véritable œuvre architecturale, dont le premier spectacle a été présenté en 1883, est l'un des plus prestigieux théâtres d'Algérie.

Les planches du théâtre, élevé en 1974 au rang de théâtre régional, a accueilli les plus grands artistes algériens et les plus célèbres prestations du 4<sup>e</sup> art avant de subir "un grand lifting" qui lui a permis de retrouver son lustre d'antan et de permettre aux artistes de la ville des Ponts suspendus et ses hôtes de donner libre cours à leur talent et créativité.

## **Un musée dédié à un grand artiste à l'empreinte indélébile**

En hommage au grand artiste Mohamed-Tahar Fergani (1928-2016) et maître incontestable du malouf, musique savante algérienne authentique, un musée permanent a été dressé au palais de la culture Mohamed-Laïd-Al-Khalifa, en plein cœur de la ville de Constantine, à la veille du premier anniversaire de sa disparition, le 7 décembre prochain. Si la voix de ce grand chanteur s'est tue, ce musée ouvert au second étage du Palais de la culture demeurera un espace dédié, notamment, aux mélomanes désireux d'écouter le chant et musique du grand maître, a déclaré le directeur local de la culture, Aribi Zitouni, pour qui cet espace est le "noyau du musée", enrichi grâce aux contributions des proches de l'artiste et de tous les mélomanes qui ont adoré son art. Ce sera là, a-t-il ajouté, une sorte de "renvoi d'ascenseur" pour un artiste qui, de son vivant, a étoffé la musique algérienne et dont le nom était demeuré attaché à celui de Constantine au point de faire parfois de l'ombre à ses superbes et multiples ponts.

Mohamed-Tahar Fergani, qui fut durant sept décennies, le maître qui avait assis les bases de la musique authentique constantinoise et en fut le porte-drapeau à travers le pays et dans le monde, "mérite un tel espace", a déclaré, à l'APS, M. Zitouni. "Les divers pavillons du musée constituent un mémorial au sein duquel les fans de cet artiste en évoqueront le souvenir à chaque fois qu'il en ressentent la nostalgie", a-t-il poursuivi. Et de relever : "Tout le contenu exposé dans le musée, incluant plusieurs dizaines de photographies de l'artiste avec de hauts responsables et célébrités, des attestations et des instruments de musique, a été offert par la famille Fergani et permet de faire le survol de la carrière artistique de hadj Mohamed-Tahar Fergani".

Un stand d'honneur est réservé au célèbre violon, dont se séparait que rarement Hadj Fergani et qu'il avait offert à son petit-fils Adlane, artiste épris de malouf ainsi qu'à la médaille de l'ordre de mérite national "Achir" décernée à l'artiste par le président de la République, Abdelaziz Bouteflika, et à la lettre de condoléance adressée par le chef de l'Etat à sa famille.

Des contacts sont en cours avec l'Office national des droits d'auteur et droits voisins pour enrichir cet espace à travers la présentation de disques et d'enregistrements rares du défunt artiste, a assuré M. Zitouni.

Hadj Mohamed-Tahar Fergani, de son vrai nom Regani, né le 9 mai 1928 à Constantine, avait débuté sa carrière artistique à 18 ans. Il est décédé le 7 décembre 2016 dans un hôpital à Paris (France) à l'âge de 88 ans.

RAMOS :

# "AUCUN PROBLÈME AVEC RONALDO"

De par leur ancienneté et leurs performances sur le terrain, Sergio Ramos et Cristiano Ronaldo sont les deux principaux tauliers du Real Madrid.

Mais, avoir plus d'un leader au sein d'une équipe peut parfois générer des frictions. Est-ce le cas au sein de la formation merengue ?

La question a été posée à l'un des intéressés, en l'occurrence Sergio Ramos, lors d'une émission sur TVE1.

Et le capitaine madrilène y a répondu sans langue de bois : "Il n'y a rien qui s'est passé entre lui et moi."

Il y a toujours eu une grande amitié entre nous. Nous sommes deux joueurs avec une grande personnalité et on peut avoir des différentes opinions, mais nous tirons tous les deux dans la même direction".

Si Ramos a été prié de démentir toute tension avec Ronaldo c'est parce qu'il y a dix jours, après le nul décevant contre l'Atletico (0-0), le défenseur central avait désapprouvé une déclaration de son coéquipier portugais.

Ronaldo avait confié que "plusieurs joueurs qui ont quitté le club l'été dernier



nous manquent".

Ce à quoi Ramos a répondu : "À moi, personne ne manque".

Zinedine Zidane avait dû ensuite éteindre l'incendie en assurant que "le problème a été résolu en interne".

ANCELOTTI

## IL PRÉFÈRE UN CLUB À UNE SÉLECTION NATIONALE

Son règne au Bayern Munich a été écourté après des performances et des résultats indigents. Le tacticien italien passé notamment par le PSG et le Real Madrid avec succès, a désormais le choix pour son prochain point de chute et dévoile ses préférences.

Le coach transalpin jouit toujours d'une

belle appréciation malgré son départ du Bayern en septembre dernier. Mais à choisir, il préfère prendre un club : "Je veux continuer à coacher des clubs. Prendre une sélection signifierait changer de travail pour moi", a-t-il précisé dans l'émission italienne *Domenica Sportiva* ce dimanche. Ancelotti a une préférence pour les clubs

donc, mais pas n'importe quel club, ni n'importe quel championnat, même s'il confesse une envie de retrouver ses racines : "Le foot italien n'est pas au niveau de ses homologues espagnols, anglais ou allemands. Mais j'aimerais bien retourner en Italie. Le Milan ? Ils ne m'ont pas contacté", précise-t-il

PSG

## LUCAS FINALEMENT... EN CHINE ?

Indésirable au Paris Saint-Germain, l'ailier Lucas ne manque pas de prétendants. Alors que les plus grands clubs anglais sont intéressés par ses services, le Brésilien pourrait finalement prendre la direction de la Chine. Lucas pourrait rebondir loin d'Europe... Qu'il semble loin le temps où Lucas (25 ans) était incontournable dans l'esprit d'Unai Emery... Jeté aux oubliettes suite aux arrivées de Neymar et Kylian Mbappé au Paris Saint-Germain, l'ailier vit un début de saison terrible avec seulement 5 petites apparitions en Ligue 1 pour un unique but. Une situation délicate à laquelle le club de la capitale souhaite mettre fin.

En effet, le vice-champion de France en titre a clairement signifié à son joueur la porte de sortie. La Chine plutôt que l'Angleterre pour Lucas ? Logiquement, les formations intéressées n'ont pas

hésité à faire part de leur intérêt pour l'international auriverde. Chelsea, Liverpool ou encore Tottenham, entre autres, sont déjà sur les rangs pour Lucas.

Mais celui-ci pourrait finalement décider de s'éloigner du Vieux continent après un peu plus de quatre saisons en France.

En effet, le média *Goal* nous informe que l'ancien joueur de Sao Paulo pourrait prendre la direction de la Chine puisqu'il serait déjà d'accord pour rejoindre le Beijing Guoan ! Selon nos confrères, son ex-partenaire dans la capitale française, Ezequiel Lavezzi, et son coéquipier en sélection, Renato Augusto, qui évoluent tous les deux en Chinese Super League, ont réussi à le convaincre de réaliser le grand saut. Jouer en Chine ? Pas un handicap pour Tite.

Un choix, s'il s'avère réel, qui serait surprenant, surtout avec l'intérêt prononcé des grands clubs anglais. Reste que pour Lucas, s'imposer dans ces formations, déjà bien fournies offensivement, serait un véritable défi. Le Parisien, qui souhaite retrouver la sélection brésilienne au plus vite, sait surtout que Tite n'hésite jamais à appeler les joueurs les plus performants, et ce peu importe le championnat où ils évoluent.

Pour preuve, Augusto est systématiquement présent dans les listes du boss de la Selecao en dépit du fait qu'il joue en Chine.

C'était également le cas de Paulinho, titulaire indiscutable avec le Brésil même lorsqu'il défendait les couleurs du Guangzhou Evergrande.

A Lucas, désormais, de faire le bon choix pour la suite de sa carrière...

LUIS SUAREZ :

## "NEYMAR N'IRA PAS AU REAL MADRID"

Luis Suarez est revenu sur le départ de Neymar au Paris Saint-Germain cet été et sur les rumeurs qui envoient le Brésilien au Real Madrid. Pour Luis Suarez c'est impossible, Neymar n'ira pas au Real Madrid. « Honnêtement, je n'y crois pas. Je connais Neymar et son admiration pour Barcelone et ses partenaires. Je ne le vois pas aller au Real Madrid », a déclaré l'Uruguayen lundi dans un entretien accordé à Marca.

L'attaquant du FC Barcelone est également revenu sur le départ du Brésilien cet été vers le Paris Saint-Germain pour 222 millions d'euros. « Ney est une personne mature. Il était parfaitement conscient de la décision qu'il était en train de prendre. Il l'a sûrement prise avec douleur car il était heureux ici. On a tous dû accepter les nouveaux défis qu'il a décidé de relever ».

Pas rancunier, le natif de Salto s'est montré très élogieux envers le numéro dix parisien. « Il n'y a aucun reproche à lui faire, juste de l'admiration et de l'amour à lui transmettre pour tout ce qu'il a fait pour le club et ce que nous avons partagé ces dernières années » a-t-il déclaré.

BOATENG :

## "TOLISSO PEUT DEVENIR UN CADRE DU BAYERN"

Corentin Tolisso ne joue au Bayern Munich que depuis quelques mois, mais l'international français impressionne déjà tout le monde au sein de l'institution allemande, de ses dirigeants à son coach, en passant par les cadres les plus réputés de l'équipe.

Jerome Boateng en est un. Et l'international allemand n'y est pas allé par quatre chemins lorsqu'il a été interrogé sur Tolisso dans des propos accordés à L'Equipe. "Il s'agit de sa première expérience à l'étranger, ce qui n'est jamais évident. Mais il est très fort, aussi bien dans le jeu long que dans le jeu court. Il est dangereux sur les coups de pied arrêtés, il possède une redoutable frappe. Bref, il est très complet. Il peut devenir un cadre du Bayern Munich dans les prochaines années".

Des propos très élogieux qui ne devraient pas laisser le Français insensible. Arrivé en provenance de Lyon l'été dernier, Corentin Tolisso est devenu un maillon important de l'équipe bavaroise.

32<sup>ES</sup> DE FINALE DE LA CUP

## UN DERBY LIVERPOOL-EVERTON

En janvier prochain, les clubs de la Premier League feront leur entrée en lice en Coupe d'Angleterre. Ce tour de chauffe ne sera pas dépourvu de chocs. Le plus palpitant d'entre eux est le derby entre Liverpool et Everton. Les deux clubs ne s'étaient plus affrontés dans cette compétition depuis 2009 et ce sont les Toffees qui l'avaient emporté à l'époque.

Tenant du trophée, Arsenal se rendra chez Nottingham Forest, un club double champion d'Europe mais qui végète dans les divisions inférieures depuis le milieu des années 90. Manchester United va accueillir Derby County. L'autre club de Manchester défiera à domicile un club de l'élite, à savoir Burnley. Enfin, Chelsea d'Antonio Conte devra se déplacer à Norwich. Les matches se joueront entre le 5 et 7 janvier prochain.

CAN-2018 DE HANDBALL

# Les Verts poursuivent activement les préparatifs

*La sélection algérienne de handball, seniors messieurs, poursuit activement ses préparatifs à Alger, en vue de la 23<sup>e</sup> édition de la Coupe d'Afrique des Nations 2018, prévue au Gabon du 17 au 27 janvier.*

PAR MOURAD SALHI

Le nouveau staff technique, à sa tête le technicien Sofiane Hiouani, est passé aux choses sérieuses. Une semaine après avoir entamé sa mission, cet entraîneur, algérien épaulé dans sa mission par Mohamed-Seghir Zinedine, confirme que le groupe sera prêt d'ici le début de la compétition continentale.

Le premier responsable à la barre technique des Verts avoue que tous les moyens ont été mis à la disposition de cette équipe pour réussir une bonne préparation sur tous les plans. Le technicien algérien a élevé la cadence des préparatifs durant cette deuxième semaine, en soumettant ses poulains à un biquotidien. La séance de la matinée est prévue à la salle Bousmaïl, alors que celle du soir est programmée à la salle Hassen-Moutcho de Aïn-Benian, à Alger.

Le coach Hiouani insiste sur la nécessité d'accélérer les préparatifs pour rattraper le retard accumulé par le passé. Le staff technique ne veut rien laisser au hasard pour mieux s'armer pour le rendez-vous continental. Le technicien algérien a même prévu quelques tests amicaux pour voir à l'œuvre ses hommes et travailler tous les automatismes. Sur le terrain, les joueurs ont déjà senti la charge dès le début des préparatifs la semaine dernière.

La même cadence sera maintenue



pendant toute cette période pour permettre à l'ensemble des joueurs de retrouver le niveau escompté. Jusque-là, les entraînements se déroulent dans une bonne ambiance et les joueurs se donnent à fond pour être au top au Gabon à l'occasion de cette joute africaine.

Le successeur de Salah Bouchekriou hausse le ton et exhorte ses poulains à rester plus concentrés sur leur sujet. Conscient de l'importance de cette période qui précède la compétition officielle, l'ancien entraîneur du CR Bordj Bou-Arreridj, avec qui il a remporté la dernière Supercoupe d'Algérie, est en train de puiser dans tout son savoir-faire pour réussir son nouveau défi. Il a été installé le mois passé à la tête de la barre technique du sept algérien, Sofiane Hiouani aura comme objectif principal de terminer sur une bonne note avec à la clé une honorable place sur le podium. Une place qui permettra à l'Algérie de se qualifier pour le prochain Mondial

2018, qui sera organisé conjointement par l'Allemagne et le Danemark. L'Algérie, signalons-le, a été placée dans le groupe A en compagnie de la Tunisie, du Cameroun et du pays organisateurs, à savoir le Gabon.

L'Algérie participera à cette édition avec une équipe totalement remaniée et composée dans sa grande majorité par des jeunes joueurs issus du Championnat algérien. Le nouveau staff technique a fait appel à 22 joueurs, dont sept du GS Pétroliers, six du CR Bordj Bou-Arreridj et cinq du CRB Baraki, alors que sept autres joueurs sont issus de la sélection des U21, qui avait participé au Mondial de la catégorie disputé à Alger (juillet 2017). Par ailleurs, la Fédération algérienne de handball (FAHB), dirigée par le président Habib Labane, veut redorer le blason du handball algérien qui est en hibernation depuis la CAN 2016 au Caire, la capitale égyptienne.

M. S.

BASKET/COUPE D'AFRIQUE  
DES CLUBS CHAMPIONS  
ÉLIMINATOIRES ZONE 1

## 3<sup>e</sup> victoire du GS Pétroliers

Le club de basket-ball algérien GS Pétroliers a enchaîné une 3<sup>e</sup> victoire consécutive au tournoi de qualification (Zone 1) de la Coupe d'Afrique des clubs champions (messieurs), en s'imposant devant son homologue marocain MAS de Fès sur le score de 71-68 (mi-temps : 33-33), en match comptant pour la 3<sup>e</sup> journée de compétition disputé lundi à Monastir (Tunisie).

Après avoir pris 12 points d'avance dans le premier quart-temps (21-09), les Pétroliers ont concédé les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> quarts (12-24) et (16-20), avant de se ressaisir dans le dernier quart et s'imposer avec 3 points d'écart (71-68). Toujours invaincus, les Pétroliers occupent la première place du classement avec 6 points, avant d'affronter les deux meilleures équipes du tournoi, à savoir le club organisateur l'US Monastir (mercredi) et l'AS Salé du Maroc (jeudi).

Les basketteurs algériens avaient obtenu leurs deux premières victoires face aux clubs libyens d'Al-Ittihad (85-61) et d'An-Nasr (89-60).

Les deux autres matchs de la journée opposent l'US Monastir à Al-Ittihad (17h30) et An-Nasr à l'AS Salé (19h30). Mardi, toutes les équipes bénéficieront d'une journée de repos avant de reprendre la compétition mercredi. Le tournoi de qualification de la Zone 1 enregistre la participation de six clubs, à savoir le GS Pétroliers (Algérie), l'AS Salé et le MAS Fès (Maroc), Al-Ittihad et Al-Nasr (Libye) ainsi que l'US Monastir (Tunisie). La compétition se déroule sous forme d'un mini-championnat et les deux premiers au classement se qualifieront pour la phase finale.

Huit clubs ont déjà composté leur billet pour la phase finale de la Coupe d'Afrique des clubs champions 2017, prévue du 11 au 20 décembre à Tunis.

Il s'agit d'Al Ahly du Caire (Egypte, tenant du titre), de l'ES Rades (Tunisie, organisateur), de City Oilers (Ouganda), de Kano Pillars et de Gombe Bulls (Nigeria), de Recreativo do Libolo et d'InterClube (Angola) ainsi que d'ASCUT (Madagascar).

APS

CLASSEMENT FIBA DE BASKET-BALL

## L'Algérie recule de 2 places et se retrouve au 88<sup>e</sup> rang mondial

L'Algérie, avec 29,3 points, a reculé de 2 places au classement mondial de la Fédération internationale de basket-ball (Fiba) messieurs, publié lundi, et se retrouve au 88<sup>e</sup> rang, loin derrière le trio de tête toujours dominé par les Etats-Unis (836,2 pts), devant l'Espagne (693,8 pts) et la Serbie (642,1 pts). Privé de matchs de qualification à la Coupe du monde 2019 prévue en Chine, après avoir raté l'AfroBasket-2017, le Cinq algérien occupe la 14<sup>e</sup> place au niveau continental, alors que le Nigeria, finaliste de l'AfroBasket, est la meilleure équipe africaine (32<sup>e</sup> rang mondial,

211,4 pts), juste devant l'Angola 33<sup>e</sup> (202,6 pts) et le Sénégal 36<sup>e</sup> (178,2 pts). La Tunisie, championne d'Afrique en titre, recule également d'une place et se retrouve à la 46<sup>e</sup> position (125,1 pts). Dans le Top 10 mondial, la Lituanie (5<sup>e</sup>) et le Brésil (9<sup>e</sup>) progressent d'une place aux dépens de l'Argentine (6<sup>e</sup>) et de l'Australie (10<sup>e</sup>). Ce nouveau classement intervient après les matchs de qualification au Mondial-2019 disputés fin novembre. Il prend en compte tous les matchs, des pré-éliminatoires régionaux jusqu'à la finale de la Coupe du monde Fiba et inclut le tournoi olym-

pique ainsi que les Coupes continentales. Le système précédent n'était basé que sur les compétitions et ne prenait en considération que les classements finaux des tournois. Le principe de base est simple : chaque match vaut 1.000 points, que les deux équipes se partagent en fonction de l'écart à la fin de la rencontre.

La valeur de chaque match va grandissant en fonction de l'avancée dans la compétition, ce qui signifie que dans les compétitions officielles majeures Fiba, les victoires rapportent de plus en plus de points au fur et à mesure que le tournoi progresse. Ce

nouveau classement donne également plus de valeur aux victoires à l'extérieur et il récompense plus les équipes qui battent des adversaires mieux classés qu'elles. Pour le moment, ce nouveau Fiba World Ranking Men présenté par Nike s'applique seulement aux équipes nationales masculines seniors et leurs compétitions. La Fiba souhaite appliquer dans le futur un classement similaire pour les équipes nationales féminines seniors et les équipes nationales de jeunes (garçons et filles).

APS

# MIDI

QUOTIDIEN NATIONAL D'INFORMATION 44431



L'INFO, RIEN QUE L'INFO

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE  
ET POPULAIRE  
MINISTERE DES RESSOURCES EN EAU  
DIRECTION DES RESSOURCES EN EAU DE LA  
WILAYA D'ADRAR**

**Route de l'ancien aéroport Adrar  
NIF : N°099001019033631  
Tél. : 049 36 46 22  
Fax : 049 36 46 23**

**MISE EN DEMEURE N°01**

-Vu le marché N°523/2014 visé par le comité des marchés le 15/12/2014 et visé par le contrôle financier S/N° 86 en date du 05/03/2015, conclu avec l'entreprise **ETBH AKERMI ABDELRAHMANE** gérée par **AKERMI ABDELRAHMANE**,  
-Vu les ordres de service de démarrage des travaux notifié le 09/03/2015 sous n°031/2015  
-Vu les dispositions des articles 149 -152 du décret présidentiel n°15-247 du 16/09/2015.

La société **ETBH AKERMI ABDELRAHMANE** gérée par **AKERMI ABDELRAHMANE** sis à **TILOULIN ELCHORFA INZEGMIR-ADRAR** wilaya d'Adrar et inscrite au registre de commerce sous N°44187725/A/06 du 28/02/2006 titulaire de la convention respectivement relatifs aux réalisations de lot :

**-Lot N°26 : Réhabilitation de la Foggara BELHADJ - CHAHED Ksor SAHLA commune METARFA**

et ceci dans le cadre de l'opération : **REHABILITATION DE 40 FORAGES A TRAVERS LA WILAYA**, est mise en demeure sous huitaine de reprendre les réserves et d'achever les travaux et de renforcer le chantier en tous moyens utiles.

A défaut des mesures coercitives prévues par la réglementation seront prises à l'égard de cette société.

# MIDI

QUOTIDIEN NATIONAL D'INFORMATION 44431



L'INFO, RIEN QUE L'INFO

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

**WILAYA DE ANNABA  
COMMUNE DE ANNABA  
SECRETARIAT DES MARCHES PUBLICS  
N°Fiscale :098423015167130**

**AVIS D'INFRUCTUOSITE**

Conformément aux dispositions de l'Article 52 et 72 du Décret présidentiel n°15-247 du 16 septembre 2015 portant réglementation des marchés publics et des délégations de service public .

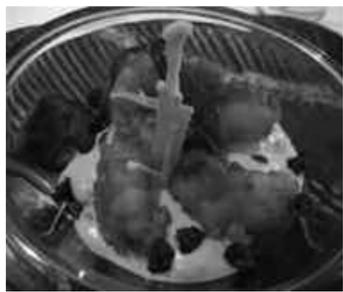
Il est porté à la connaissance des soumissionnaires que la commission d'ouverture des plis et d'évaluation des offres a déclaré l'infructuosité du 2<sup>ème</sup> Avis D'appel D'offre Ouvert avec exigence de capacités minimales N°01/2017.

**ACHEVEMENT DES TRAVAUX D'AMENAGEMENT D'UN BATIMENT POUR  
L'ETAT CIVIL DE L'APC D'ANNABA .**

Publié dans les quotidiens nationaux EL BILED 18/02/2017, MIDI LIBRE 19/02/2017 et BOMOP.  
**Pour le motif suivant: : NON RESPECT DE LA PROCEDURE .**

## Cuisine

### Langue de veau sauce piquante



#### Ingrédients :

1 langue de veau de 600 g  
1 bel oignon jaune  
2 décilitres de vinaigre  
1 carotte  
3 clous de girofle  
3 branches de persil  
Sauce piquante  
Sel, poivre du moulin

#### Préparation :

Faire tremper la langue dans une cuvette d'eau froide durant une nuit. La blanchir à l'eau bouillante durant 20 minutes, la passer à l'eau froide, retirer la peau rugueuse. Peler l'oignon, le couper en rondelles. Éplucher la carotte et la couper en rondelles. Dans un faitout verser 3 à 4 litres d'eau froide, ajouter le vinaigre, les rondelles de carotte et d'oignon, les clous de girofle, le persil. Saler et poivrer. Mettre la langue et porter à ébullition. Faire cuire à feu doux pendant 2 h 30.

Couper la langue en biais, en tranches d'un centimètre d'épaisseur. Napper de sauce piquante et servir aussitôt, bien chaud avec une purée.

On peut également utiliser une demi langue de bœuf pour cette recette.

### Biscuits tendres au chocolat



#### Ingrédients :

85 g de beurre  
85 g de sucre  
150 g de farine  
1 œuf  
1 c. à café de levure chimique  
2 c. à soupe de cacao en poudre

#### Préparation :

Mélanger dans un récipient le beurre mou, le sucre et l'œuf. Dans un saladier à part mélanger la levure et la farine. Incorporer au premier mélange le deuxième et bien remuer. Ajouter le cacao.

Sur une feuille de papier sulfurisée posée sur une plaque, déposer une c. à soupe de ce mélange. Bien espacer les portions sur la feuille. Mettre au four chaud.

Ps : On peut rajouter de la noix de coco râpée au mélange.

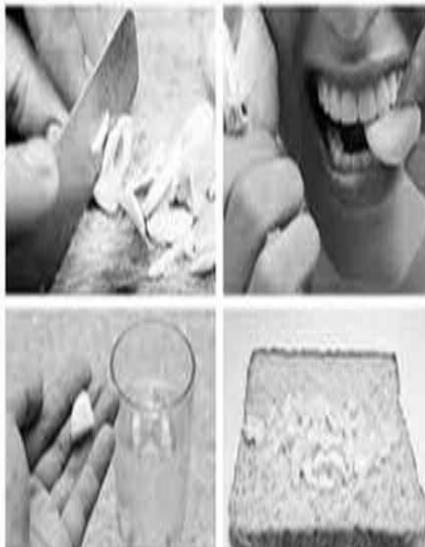
## NUTRITION ET SANTÉ

# L'ail : l'atout "cœur"

*Les vertus antiseptiques et antibactériennes de l'ail permettraient d'éviter les inflammations de la peau. Riche en allicine, l'ail lutte aussi contre les pellicules et la chute des cheveux. Il redonne également de l'éclat à vos ongles ternes ou abîmés..*

### Besoin de tonus

S'il est surtout connu pour faire fuir les vampires, l'ail est un allié santé super-efficace ! Plusieurs études indiquent un effet positif de la consommation d'ail sur la prévention de certains cancers. Elle réduirait les risques de cancer de l'estomac, de la gorge, de l'œsophage, du côlon et de l'ovaire. De plus, l'ail augmente le taux de combativité du système immunitaire et aide le corps à combattre plus efficacement les cellules cancéreuses.



### Bon pour le cœur

L'ail permettrait de réguler le taux de cholestérol en luttant contre ce que l'on appelle - le mauvais cholestérol -, qui augmente le risque de maladies cardiovasculaires. C'est donc un allié indirect du cœur ! De plus, il accroît la fluidité du sang, ce qui réduit la formation de caillots suscepti-

bles de boucher les veines et les artères.

### Bon pour la ligne

Pauvre en calories et riche en potassium, en calcium et en vitamine A et C, l'ail favorise l'élimination urinaire. Il stimule également le métabolisme et permet de brûler des calories. De plus, la consommation d'ail donne au cerveau des signaux de satiété quand vous le manger.

### Bon contre les verrues

Non, votre grand-mère ne vous a pas menti : l'ail serait bel et bien efficace contre les verrues. Pour les faire disparaître, il suffit de frotter tout doucement votre verrue avec une gousse d'ail. Attention toutefois à bien protéger la peau autour de la verrue pour qu'elle ne soit pas brûlée. Un remède à répéter jusqu'à la disparition totale de la verrue. Il est aussi efficace contre l'acné.

L'ail remplace également - efficacement - les antibiotiques. Il augmente le niveau d'antioxydant dans le corps... bref il a tout bon

## UTILE À SAVOIR

### Pourquoi prendre de l'ail à jeun ?

#### En quoi la consommation d'ail à jeun est-elle efficace

Diverses études relatives aux propriétés de l'ail ont démontré que lorsqu'il est consommé à jeun, il peut être considéré comme un antibiotique naturel. Il est plus efficace lorsqu'il est pris à jeun, car à ce moment précis, les bactéries sont moins résistantes et son action les élimine. Bien des gens souffrant d'hypertension ont vu leurs symptômes diminuer grâce à l'ail. Il est bon pour la circulation sanguine et c'est un allié du cœur, du foie et de la vésicule biliaire dont il favorise le bon fonctionnement. Il est efficace pour traiter les problèmes d'intestin, comme les diarrhées. Certaines personnes disent même avoir pu traiter avec succès des problèmes nerveux en prenant de l'ail à jeun. L'ail est également un remède efficace pour traiter de nombreux problèmes d'estomac : il facilite la digestion et stimule l'appétit. Il permet de contrôler le



stress, ce qui peut nous épargner les aigreurs d'estomac qui se présentent habituellement lorsque nous sommes énervés. L'ail est renommé un peu partout dans le monde pour ses multiples avantages. C'est la raison pour laquelle il est considéré depuis très longtemps comme un aliment curatif.

#### L'ail, un élément de la médecine alternative

Dans la médecine alternative, l'ail est considéré comme l'un des aliments les plus efficaces pour détoxifier l'organisme. Les spécialistes de cette branche de la médecine assurent que l'ail est excellent au point d'expulser les parasites et les vers intestinaux, et qu'il constitue une protection face aux maladies comme le typhus, le diabète, la dépression et certains types de cancer.

### Nettoyer des canapés en faux cuir



Lavez-les à l'eau savonneuse. Vous pourrez ensuite leur redonner du brillant en frottant avec un chiffon en laine imprégné de lait démaquillant.

### Nettoyer le cuir en général



Mettez deux c. à soupe d'ammoniaque dans un litre d'eau savonneuse. A l'aide d'un chiffon propre, passez ce mélange sur toute la surface en insistant sur les taches récalcitrantes.

### Nettoyer un sac en cuir blanc



Frottez le avec un chiffon imprégné d'eau vinaigrée, puis lustrer avec un linge très doux imbibé d'une cuillerée de térébenthine mélangée à un blanc d'œuf.

### Donner de l'éclat au cuir usagé



Nettoyez-le avec de la peau de citron ou d'orange. Frottez ensuite avec un chiffon de flanelle. Il retrouvera tout son éclat et sa fraîcheur.

Page animée par  
Ourida Ait Ali

# Mots Fléchés N°3424

rivalités ↓ inconciliable ↓	épouse familiale ↓ bureau ↓	harassé ↓ courte lettre ↓	conduit de saline ↓	endom- magera pareil en petit ↓	destituer ↓ pas tout près ↓	barbera ↓
intou- chable mauvaise actrice ↓			lanques ↓ pièces à homards ↓			prépo- sition ↓
liqueur forte bases de banque ↓		branche de vigne ↓ envolée ↓		mes proches (les) bosse ↓		produits de ponte ↓
apparues ↓ pouffe ↓			chichi ↓ chauffer un peu ↓	métal de lingot ↓ nacrat ↓	nuance ↓ refroidir ↓	
immense domaine ↓	corrom- pu ↓ fournit ↓	cube en bois ↓ hypocrite ↓		siège de société service funèbre ↓	posses- sif prince oriental ↓	sous sol ↓ rivière alpine ↓
suite de siècles séparai de tout ↓		engins de manuten- tion ventilé ↓	ennuis ↓			légume de corvée ↓
glorifier ↓	il bosse en étude expert en lentilles ↓		intituler ↓ ouriras ↓	c'est le tantale ↓ gaélique ↓	jeune ballerine courroux poétique ↓	légumes ↓ pénuries ↓
méchan- tes ↓ abattis ↓		brindille à frotter ↓ joli mois ↓	vieux oui femelles proli- fiques ↓	réfutura ↓ indubi- table ↓		mot de liaison ↓ rôle ↓
stand de foire ↓	embar- rassé partie de peseta ↓	surface ↓ voie de ville ↓		arrivé à point platine à l'amphi ↓	un ton sous mi véhicule urbain ↓	entolées ↓
rabâcha ↓ forte presse ↓			attente optimiste ↓			démon- stratif ↓
palmier à huile ↓			ourdis ↓			

<b>SUDOKU</b>	<b>N°3424</b>	<b>SOLUTION SUDOKU</b>	<b>SOLUTIONS MOTS FLECHES 3423</b>
		N°3423	
1 5	6	3 9 4 8 1 5 6 7 2	E D A A A J A E X T E R M I N A T I O N S H A L E I N E T R I A S R U P I N O A S I E N O M O R S E N E F T O C J E T E E E T R E S P I R A R I S S I M E B E A P A S G E S T E P A R T I E N T E N A R R A I S E C T E N A T T E R O N U R O C S E T A I N E T I R A G E P L A I T S O I R G R E S A C E X I S T E R A I O L A E N A S A M O U R A I S P R E C I S I N T I M E S E E T E I N S G E N E E S T E S S E S I S R O H M O R N E N T A E T U I A L I E N E R A I E X E R C E E S S I L S
4 9		5 7 1 6 2 3 4 8 9	
	3 1	2 6 8 9 7 4 1 5 3	
7 9 6		4 3 9 7 6 8 5 2 1	
3 4	9 1	7 5 2 1 3 9 8 6 4	
8	9 5 3	8 1 6 4 5 2 3 9 7	
7	2 6	6 2 5 3 4 7 9 1 8	
	7 8	1 8 3 2 9 6 7 4 5	
6	7 3	9 4 7 5 8 1 2 3 6	

# Nos dents ont évolué à partir des écailles d'anciens poissons

De nouvelles recherches menées par des biologistes de l'Université de Cambridge, au Royaume-Uni, soutiennent la théorie selon laquelle les dents des vertébrés ont évolué à partir des écailles dentelées d'anciens poissons, dont les restes peuvent encore être observés aujourd'hui dans la peau des poissons cartilagineux existants, comme les requins, ou les raies.

Les dents, vos dents, ont-elles une origine évolutive bien à elles, ou bien sont-elles issues d'autre chose ? De nouvelles recherches semblent pencher vers la seconde option. Les écailles d'anciens poissons cartilagineux se seraient en effet déplacées vers la bouche suite à l'apparition des premières mâchoires. Pour le savoir, des chercheurs de l'université de Cambridge ont utilisé des marqueurs fluorescents pour suivre le développement cellulaire d'un poisson cartilagineux, *Leucoraja erinacea*, une sorte de petite raie. Certains poissons cartilagineux conservent en effet certaines caractéristiques primitives qui n'existent plus chez leurs homologues osseux incluant de petites écailles épineuses incorporées dans leur peau : des denticules cutanés, qui ressemblent de façon frappante à des dents. Ils ont alors découvert que ces écailles

épineuses proviennent du même type de cellules que les dents : les cellules de la crête neurale.

## Les écailles des poissons modernes très différentes de celles des 1<sup>ers</sup> vertébrés

Les écailles primitives avaient une structure beaucoup plus semblable à une dent. Celles-ci ont été néanmoins conservées chez certaines lignées vivantes incluant celle des poissons cartilagineux tels que les raies et les requins. La peau du requin est entièrement recouverte de denticules cutanés », poursuit le chercheur, et cela explique pourquoi cette peau a été utilisée comme papier de verre dès l'âge du Bronze.

En classant les différents types de cellules dans les embryons, les chercheurs ont alors pu tracer leur développement et montrer que, contrairement à la plupart des



poissons, le denticule du requin ou de la raie se développe à partir des cellules de la crête neurale comme les dents. Ces cellules sont au centre du processus de développement des dents chez les

mammifères. Ainsi, cette étude établit une relation évolutive profonde entre ces écailles de poissons primitifs et les dents des vertébrés. Les premiers vertébrés sans mâchoires fil-

traient leur nourriture, l'apparition des mâchoires et des dents aura ensuite permis aux vertébrés de consommer des proies plus grandes et plus complexes.

## De l'anti-matière produite chaque fois qu'un éclair frappe



Il y a quelques mois, les chercheurs découvraient par exemple que la foudre pouvait également frapper sur d'autres planètes, comme le géant gazeux Jupiter, ou sur Vénus. Plus récemment, une étude menée par des chercheurs de l'université de Kyoto, au Japon, a révélé que les rayons gamma provoqués par la foudre interagissent avec les molécules d'air, produisant régulièrement des radio-isotopes et même des positrons — la ver-

sion - antimatière - des électrons. Depuis quelque temps en effet, les physiciens se rendent compte que de petits éclats de rayons gamma de haute énergie peuvent être produits par les orages électriques — ce qu'on appelle les - flashes gamma terrestres -. Les chercheurs pensent qu'ils sont le résultat de champs électriques statiques accélérant les électrons, qui sont ensuite ralentis par l'atmosphère. Des rayons allant

jusqu'à 100.000 électrons-volts ont depuis été observés. Compte tenu des niveaux d'énergie impliqués, les chercheurs ont alors cherché à examiner comment ces sursauts de rayons gamma pouvaient interagir avec les molécules d'air. En hiver, la côte ouest du Japon est idéale pour observer les puissants éclairs et les orages. Ainsi, en 2015, nous avons commencé à construire une série de petits détecteurs de rayons gamma et

les avons placés dans divers endroits le long de la côte. Malheureusement, l'équipe a rencontré des problèmes de financement en cours de route. Les chercheurs ont alors décidé de toucher le grand public en lançant une campagne de crowdfunding pour financer leur travail. En février 2017, ils ont installé quatre autres détecteurs dans la ville de Kashiwazaki, à quelques centaines de mètres de la ville voisine de Niigata. Immédiatement après l'installation des détecteurs, un coup de foudre a eu lieu à Niigata et l'équipe a pu l'étudier.

### Découverte de quelque chose de complètement nouveau et inattendu

Après avoir analysé les données, l'équipe a détecté trois éclats de rayons gamma distincts de durée variable. La première était longue de moins d'une milliseconde, la seconde était la réma-

nence gamma qui mettait plusieurs millisecondes à se désintégrer, et la dernière était une émission prolongée d'environ une minute. Ils ont ainsi déterminé que la deuxième rémanence était causée par la foudre réagissant avec l'azote dans l'atmosphère. Essentiellement, les rayons gamma sont capables de faire perdre un neutron à des molécules d'azote, et c'est la réabsorption de ces neutrons par d'autres particules atmosphériques qui a produit la rémanence des rayons gamma. L'émission finale prolongée était quant à elle le résultat de la décomposition d'atomes d'azote instables. Selon les chercheurs, l'azote instable a en effet libéré des positrons qui ont ensuite heurté des électrons, provoquant des annihilations matière-antimatière qui ont libéré encore plus de rayons gamma. Ainsi, l'antimatière pourrait finalement se produire dans la nature en raison de mécanismes communs.

## L'encyclopédie

## DES INVENTIONS

### Wii

Inventeur : Nintendo    Date : 2006    Lieu : Japon

Bowling, ski de piste ou karaoké, tout est possible avec la Wii. Nintendo a misé sur un public familial et plus féminin grâce à une console qui prend en compte le mouvement des mains. La Wii a même conquis les maisons de retraite, qui s'en servent comme activité ludique pour leurs pensionnaires.



## ENQUÊTES CRIMINELLES



21h00



Affaire Wesphaël : le mystère de la chambre 602. A Ostende, en Belgique, dans la nuit du 31 octobre 2013, Bernard Wesphaël, député écologiste, pré- vient le réceptionniste de l'hôtel Mondo où il séjourne que son épouse vient de se donner la mort. L'enquête ne tarde pas remettre en cause la thèse du suicide. Affaire Marc Féral : pour le meilleur et pour le pire. Le 18 août 2010, Jean-Paul Chardenoux, garagiste, est abattu par Marc Féral d'un coup de fusil. L'épouse de la victime est abasourdie, d'autant que Jean-Paul et Marc étaient les meilleurs amis. L'enquête qui commence s'oriente rapidement vers le drame passionnel

## LA SOIRÉE DE L'INFO



21h00



A la découverte des plus belles tables de fête, chez des particuliers ou dans les plus grandes maisons. Christophe Brun part à la recherche de produits d'exception. Il dévoile les coulisses d'un dîner hors norme aux côtés de la princesse du Liechtenstein. La toque du Prince de Galles, Stéphanie Le Quellec, compte, quant à elle, profiter de Noël pour épater sa clientèle VIP. De son côté, Serge Desazars tente de séduire les plus grands palaces avec son produit phare, la truffe. A Lyon, Sylvain, participe à un cours de cuisine exceptionnel.

## ON VA S'AIMER UN PEU, BEAUCOUP



21h00



Régis Masson, un restaurateur bien connu dans le quartier, veut adopter Esteban, un adolescent de 17 ans, dont la mère disparue fut sa maîtresse. Aujourd'hui, atteint d'une tumeur au cerveau, Régis sait sa fin proche et veut qu'Esteban hérite de ses biens et de son commerce. Astrid s'occupe de ce dossier, qui se révèle beaucoup plus compliqué qu'elle ne l'aurait imaginé. Audrey, toujours mal à l'aise avec l'idée d'avoir un troisième enfant, doit s'occuper d'une erreur d'état civil qui met en péril le mariage d'un jeune couple. C'est le procureur Eric Leroy qui va l'aider et en profiter pour se rapprocher d'elle...

## DES RACINES ET DES AILES



21h00



La journaliste explore les Hauts-de-France, depuis l'Oise, où se dressent les châteaux de Chantilly et Pierrefonds, jusqu'à la baie de Somme et la Côte d'Opale. Le voyage commence à Saint-Quentin, ville détruite à 70 % pendant la Première Guerre mondiale et qui a été reconstruite dans le style Art déco tout comme la gare de Lens, en forme de locomotive et la piscine de Bruay-la-Buissière, bâtie dans le style paquebot. Puis zoom sur les terrils, en pleine renaissance, le musée du Louvre-Lens, l'église Saint-Louis de Tourcoing, sauvée de la ruine par un compagnon couvreur et l'église Art déco de Hirson, restaurée et habitée par le pianiste Kit Armstrong.



# LA SELECTION DU MIDI LIBRE

## UNE FEMME DE MÉNAGE



21h00



Dans le quartier Buci, à Paris. Jacques, ingénieur du son, la cinquantaine bien sonnée, vient de se faire plaquer par sa femme Constance, partie pour un autre. Il ne croit plus en rien. Ni à l'amour, ni à l'amitié. Un matin, las du désordre de son appartement, il décide d'engager une femme de ménage. La première à se présenter est Laura, une jeune femme simple et à la vitalité débordante. Sur le point d'être larguée par son petit ami, elle lui demande de l'héberger. Il accepte.

## KICK-ASS 2



21h00



Mindy, qui œuvre sous le pseudonyme de Hit-Girl, ne parvient pas à mener une vie de lycéenne normale. Dave s'ennuie aussi. Il demande donc à sa jeune amie de l'aider à s'entraîner pour reprendre le costume de Kick-Ass. Il finit par rejoindre - Justice forever -, un groupe de justiciers dirigé par le colonel Stars and Stripes. De son côté, Chris ne pense qu'à une chose : se venger. Il se fait désormais appeler The Motherfucker.

## NOUVELLE STAR



21h00



L'étau se resserre pour les quarante chanteurs amateurs encore en lice. Chacun tente de faire ses preuves face à Cœur de pirate, Nathalie Noennec, Benjamin Biolay et Dany Synthé. Les membres du jury exigent que chaque participant livre une interprétation juste et de qualité et montre qu'il a un sens de la scène. Autant de paramètres que certains concurrents doivent encore travailler afin de ne pas être éliminés à l'issue de cette deuxième soirée à l'Élysée Montmartre. La pression monte car tous rêvent de décrocher leur place pour les lives.

## ESPRITS CRIMINELS NOUVEAU DÉPART



21h00



Coup dur pour l'unité d'élite qui est victime d'un grave accident de la route, à la suite d'une embuscade. De nombreux agents sont blessés, dont un très gravement. Emily Prentiss, quant à elle, manque à l'appel. Elle est retenue prisonnière par le terrible Monsieur Griffé dont l'objectif est clair : retrouver la trace d'Aaron Hotchner. De son côté, le Docteur Spencer Reid fait son retour dans l'équipe.



Web : www.lemidi-

Grant : Reda Mehigueni  
e-mail : direction@lemidi-R dactrice en chef : Kahina Hammoudi  
e-mail : redaction@lemidi-Standard : 021.63.80.82 et 87  
B daction : T l-Fax : 021.63.79.16  
Publicit : T l-Fax : 021.63.79.14  
publicite@lemidi-dz.com  
Pour votre publicite s'adresser à : Bureau de Tizi-Ouzou  
1?ANEP, 01 Avenue Pasteur, Algert Mohamed-Boudiaf  
T l. : 021.73.76.78 et 73.71.28  
Bureau de Constantine :100, rue Larbi Ben M?hidi -  
ConstantineTel./Fax : 031.64.17.53  
Bureau de Annaba  
24 rue Med-Rhemisti  
T l. : 038.86.11.57  
Bureau de Tizi-Ouzou  
1?ANEP, 01 Avenue Pasteur, Algert Mohamed-Boudiaf  
T l. : 021.73.76.78 et 73.71.28  
Bureau de Constantine :Midi Libre T. O.  
Centre SIA Diffusion Midi libre  
EstTISIP 428 793 69 29 SIO  
EURL Midi Libre  
au capital social de 12.000,000  
DA  
Compte Bancaire :  
SGA Bouzar ah : 02100071130000214  
cl 16La reproduction de tout  
article est interdite sans  
l'accord de la r daction.  
Les manuscrits,  
photographies ou tout  
autre document et  
illustration, adress s ou  
remis la r daction ne  
seront pas rendus et ne

# Miranda Kerr

Elle attend son 2<sup>e</sup> enfant

*Enceinte de son deuxième enfant, Miranda Kerr tout juste mariée à Evan Spiegel, était de sortie pour promouvoir sa ligne de produits de beauté. Dans une robe blanche très classe, elle a ainsi affiché son baby bump. C'est la première sortie officielle de Miranda Kerr depuis l'annonce de sa grossesse, il y a quelques semaines.*



**Nolwenn Leroy**

**Engagée contre le mal-logement, elle interpelle Emmanuel et Brigitte Macron**

Marraine de la fondation Abbé-Pierre, Nolwenn Leroy est très engagée dans la lutte contre le mal-logement. Elle souhaite que le président Macron s'investisse également davantage.



**Joy Esther**

**Éliminée de Danse avec les stars**

Joy Esther a été éliminée de l'émission Danse avec les stars. Très déçue, elle a néanmoins tenu à remercier ses fans ainsi que son partenaire de danse, Anthony Colette.

Fajr	06h07
Dohr	12h39
Asr	15h13
Maghreb	17h36
Icha	19h01

VIOLENCE ET HUMILIATION DANS LE RIF

## "NOUS ASSISTONS AU MAROC À UNE RÉPÉTITION DE L'HISTOIRE"



**A**vec la violence et l'humiliation dans le Rif, "nous assistons au Maroc à une répétition de l'histoire", a affirmé mardi le poète marocain en exil Abdellatif Laâbi, rappelant l'épreuve vécue durant le règne du roi Hassan II dans les années 70.

"J'estime que la cause du Hirak est juste, ses revendications légitimes et l'emprisonnement de nombre de jeunes qui y ont participé particulièrement arbitraire et révoltant", a-t-il déclaré dans une interview accordée à Médiapart, relevant que "c'est à une répétition de l'histoire que nous assistons".

Pour lui, l'épreuve que les jeunes du mouvement citoyen Hirak sont en train de traverser lui rappelle de "façon saisissante" l'épreuve qu'il a vécue avec

des centaines de ses camarades dans les années soixante-dix.

"Même cortège de violence et d'humiliations, mêmes rêves de justice bafoués, mêmes chefs d'inculpation disproportionnés par rapport aux +délits+ commis, mêmes peines de prison incroyables ravissant aux condamnés les meilleures années de leur jeunesse", a soutenu cet homme de culture exilé en France depuis 1985 qui est à l'origine de l'appel signé par plus de 150 personnalités, publié en novembre, à travers lequel elles dénoncent la dérive des autorités marocaines et la répression qui s'abat sur le mouvement politico-social enclenché depuis une année dans le nord du royaume.

Abdellatif Laâbi a rappelé "l'hostilité et la rancune tenaces en lesquelles le roi

Hassan II a tenu cette région tout au long de son règne et qui se sont traduites par une politique délibérée de marginalisation", soutenant que le système est "responsable" de tous les maux existant au Maroc.

"Ajoutons à cela tous les maux dont le système est responsable et que les Rifains subissent au même titre que le reste des Marocains : pauvreté, corruption, arbitraire, faillite des politiques publiques en matière d'enseignement, de logement, de santé", a-t-il expliqué, indiquant que la monarchie fait "porter le chapeau de tous les maux dont souffre le pays à la classe politique, au gouvernement, aux élus et à l'administration, quand ce n'est pas à l'ennemi extérieur, attiré ou de circonstance".

Il a évoqué, dans ce sens, les ravages matériels et moraux de l'affairisme "trionphant", de la "vulgarité exhibitionniste" de ceux qu'il a enrichis en un "laps de temps record" au Maroc, un pays, a-t-il souligné, "où s'expriment quotidiennement les attentes déçues, le sentiment d'injustice et d'humiliation, la revendication d'une citoyenneté pleine et entière".

Au sujet des relations franco-marocaines, l'intellectuel marocain a affirmé qu'il y a "quelque chose de pourri" dans ces rapports, dénonçant le silence de la classe politique et des médias français, pendant les dernières décennies, face à l'emprisonnement des opposants, la pratique de la torture et les disparitions forcées qu'il qualifie de "crime d'Etat".

"Le silence des autorités françaises était assourdissant", a-t-il dit.

ACCIDENTS DE LA ROUTE

## 3 MORTS ET 5 BLESSÉS À RELIZANE

**T**rois personnes ont trouvé la mort et cinq autres ont été blessées dans deux accidents de la route distincts survenus lundi soir à Relizane, a-t-on appris mardi des services de la Protection civile.

Le premier accident s'est produit lundi aux environs de 16h00 sur l'autoroute Est-Ouest, au lieu dit "Douar Medadha",

près d'El Hamadia suite à une collision entre un camion chargé de plus de 15 tonnes de gravier et trois véhicules légers. L'accident a fait un mort et trois blessés, évacués vers la polyclinique d'Oued-Rhiou. Le second accident a été enregistré à 22heures sur la RN 23, au niveau de la localité de "Kef Lazreg" relevant de la commune d'Oued-Salam.

Deux camions sont entrés en collision entraînant la mort de deux personnes alors que deux autres personnes ont été blessées. Les victimes ont été transférées à la polyclinique de Mendes, a-t-on poursuivi, ajoutant qu'une enquête a été ouverte pour déterminer les circonstances exactes de ces deux drames de la route.

SÉCURITÉ SOCIALE

### SESSION DE FORMATION AU PROFIT DE CADRES PALESTINIENS

Une rencontre d'études dans le domaine de la sécurité sociale a été organisée, lundi au niveau de l'Ecole supérieure de sécurité sociale à Alger, au profit des cadres de la Société palestinienne de sécurité sociale, dans le cadre de la coopération algéro-palestinienne en collaboration avec le Bureau International du Travail (BIT).

"Cette manifestation vise à partager l'expérience algérienne en matière de sécurité sociale susceptible de contribuer à la mise en place d'une nouvelle société palestinienne de sécurité sociale" (Mourad Zemali)

"Cette manifestation vise à partager l'expérience algérienne en matière de sécurité sociale susceptible de contribuer à la mise en place d'une nouvelle société palestinienne de sécurité sociale, et d'asseoir les bases pour le développement d'une coopération entre l'Algérie et l'Etat de Palestine dans ce domaine", a indiqué le ministre du Travail, de l'Emploi, et de la Sécurité sociale, Mourad Zemali, dans une allocution d'ouverture de cette session de formation de quatre jours.

Les cadres palestiniens auront, à cet effet, l'opportunité de connaître l'expérience algérienne en matière de travail, d'emploi et de sécurité sociale, à travers des interventions et des exposés s'articulant, notamment, "autour de l'histoire et du développement du système de la sécurité sociale en Algérie et les différentes réformes qu'il a connues en vue de sa modernisation et l'amélioration de ses services auprès des citoyens", a-t-il ajouté. De son côté, le Coordonnateur résident du Système des Nations unies en Algérie, Eric Overvest, qui intervenait au nom du représentant du BIT, a relevé que l'Algérie dispose d'une "solide expérience en matière de sécurité sociale, affirmant que cette session de formation permettra à la délégation palestinienne de comprendre le rôle des différents acteurs dans la création et la gouvernance d'une administration de sécurité sociale".

M. Overvest a précisé, en outre, que cette activité s'inscrivait "dans le cadre de la coopération Sud-Sud et triangulaire promue par l'Organisation internationale du travail (OIT), qui figure aussi parmi les Objectifs de développement durable (ODD)".

Les travaux de la rencontre seront assurés par des cadres experts du ministère du Travail, de l'Emploi, et de la Sécurité sociale et de la Caisse nationale des assurances sociales des travailleurs salariés (CNAS) et la Caisse nationale des retraites (CNR). Les thèmes figurant au programme de cette session porteront, entre autres, sur le financement et le recouvrement du système de sécurité sociale et les moyens de recouvrement forcé, le système des pensions, les accidents de travail et les maladies professionnelles, les contentieux en matière de sécurité sociale, et les technologies de l'information et de la communication (TIC) dans la gestion du système national de sécurité sociale.